Голос України

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України ◆ № 187 (437) ◆ Четвер, 1 жовтня 1992 року ◆ Ціна 1 крб.

Президент України Л. Кравчук:

● *Ми повинні будувати незалежну Україну, захистити її народ. А для цього потрібно добре знати розстановку політичних сил, інтереси і наміри цих сил, корінні інтереси народу, політичну стратегію наших сусідів і відповідно діяти.*

● *Одне з відомих визначень демократії звучить так: почуття міри, почуття місця, почуття обов'язку.*

● *За непростих обставин, що характеризують політичну ситуацію в Україні, вважаю, що «круглий стіл» зостанеться дієвою формою взаємних консультацій політичних сил, інструментом пошуку спільних точок зору.*

● *Спираючись на Конституцію, треба зміцнювати законодавчу, виконавчу і судову владі, всі політичні, правові та інші інститути влади, зміцнювати національну безпеку України.*

(Доповідь Президента України Л. Кравчука на шостій сесії Верховної Ради читайте на другій, третій, шостій сторінках).

Парламентська хроніка

БУДУВАТИ УКРАЇНУ, ЗАХИСТИТИ НАРОД

Ранкове засідання 30 вересня

Другий тиждень роботи шостої сесії Верховної Ради України починався спокійно і діловито. Принаймні зовні, оскільки нині напруги в суспільстві хоч відбавляй. Важко йдуть економічні реформи. Не зупинився спад виробництва. Котиться вниз цінність перехідної національної валюти і взагалі фінансова система України. Що вже й казати про життєвий рівень народу.

Президент України, виступаючи з доповіддю про політичне й соціальне становище, не приховував тих болючих проблем, яких сьогодні нагромадилося до краю. Давши вичерпний аналіз всього, що нині діється в нашій державі, виходячи з реалій дня, роздумуючи над майбутнім України, він акцентував свої думки на головному: не допустити чвар між собою, згуртуватися навколо найсвятішого — розбудови держави Україна.

Президент виклав основні програмні завдання економічного будівництва, зупинився на тих перепонах, які нам треба подолати для більш широкого ходу реформ. Що ж до уряду, то, віддавши йому належне і за добрі справи, і сказавши про те, що так і не вдалося зробити, Леонід Макарович, як і раніше, рішуче висловився за його оновлення. Президент повідомив, що Прем'єр-міністр, не маючи змоги працювати в умовах, що склалися, звернувся з проханням прийняти його відставку.

Після запитань до Президента і його відповідей депутати обговорили ситуацію в Україні, виклали своє бачення виходу з економічної кризи.

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

БУДЕ І СПІВПРАЦЯ, БУДЕ Й ДОПОМОГА

Учора відбулася зустріч Голови Верховної Ради України Івана Плюща з Генерал-губернатором Канади Рамоном Гнатишиним. Вони обговорювали питання, що становлять обопільний інтерес для наших держав. Йшлося, зокрема, про необхідність зміцнювати та поширювати в майбутньому зв'язки між Україною та Канадою на тлі багаторічних традицій, що склалися в наших відносинах.

Того ж дня Р. Гнатишин виступив на пленарному засіданні українського парламенту. Він привітав наш народ та парламент з першою річницею референдуму, який визначив подальший статус України як незалежної, суверенної держави. Уряд Канади, підкреслив він, всіляко сприятиме розбудові незалежності України. У цьому зв'язку пан Гнатишин повідомив про започаткування Канадою 3,7-мільйонного проекту під гаслом «Учасники в прогресі». Він буде спрямований на допомогу Україні в переході до ринкової економіки та в діяльності демократичних установ, тобто на утримання канадських дорадників у Україні в галузях урядової адміністрації, сільського господарства та охорони здоров'я.

Проект «Учасника в прогресі» є частиною 30-мільйонної трирічної технічної допомоги Україні з канадського боку. Керована Комітетом у справах Центральної та Східної Європи при МЗС Канади, ця програма зосереджує канадську допомогу на найважливіших секторах економіки. 25 проектів, а це 6,6 мільйона доларів, вже затверджені в Україні.

Встановлення безпосередніх зв'язків між канадцями і українцями дуже важливе для поглиблення відносин між двома країнами, наголосив пан Гнатишин. Ми співпрацюємо з Україною в час тяжкої перебудови її економічної й політичної системи, використовуючи здібності й знання майже мільйона канадців українського походження.

З метою конкретної реалізації задумів проекту «Учасника в прогресі» в галузі охорони здоров'я пан Гнатишин відвідав Київську дитячу клінічну лікарню № 1. Там обговорили питання розвитку ефективного медичного обслуговування.

Увечері Рамон Гнатишин вирушив до Чернівців.

Артем ПРОХОРЕНКО.

Сьогодні — Всесвітній день людей похилого віку

ВКЛОНІМОСЯ СВОЇМ БАТЬКАМ І МАТЕРЯМ

Всі ми знаємо, що це таке — старість. Подивіться навкруг, і тільки холодні очі і сліпе серце не помітять того, що найбільше дієвої турботи потребують сьогодні люди похилого віку. Найменш забезпечені, бо вся їх праця по суті була за символічну плату, найменш захищені соціально, бо поруйновані і деформовані колишні пільги, а нові ще тільки складаються і не встигають за бурхливим зростанням цін і вартості послуг.

І це не тільки економічна, соціальна біда, але й біда виховна, якої нова, незалежна Україна допустити не має права.

1 жовтня під егідою ООН відзначається День людей похилого віку.

У цей день ми повинні посвятити і думки, і дії людям, які так потребують нашої допомоги, повернутися лицем і серцем до проблем наших пенсіонерів, ветеранів, які заслуговують і потребують особливої уваги і турботи у наш непростий час.

Нарівні з усіма, а може і передусім подбати про ветеранів мають депутати всіх виключно рівнів Рад, в тому числі Верховна Рада і всі виконавчі органи.

На початку роботи VI сесії Верховної Ради України народні депутати уважно вислухали вимоги наших ветеранів. Створена тимчасова група з представників комісій Верховної Ради, Кабінету міністрів, Ради ветеранів України. Кожен пункт вимоги детально аналізується, вивчається.

Верховною Радою буде прийнято Закон «Про статус ветеранів війни, праці і Збройних Сил», будуть внесені зміни до діючих законів «Про пенсійне забезпечення», «Про основи соціальної захищеності інвалідів України» та інші.

Ми звертаємося до керівників місцевих Рад народних депутатів, органів державного управління, підприємств та організацій, до кожного громадянина України:

зверніть увагу на проблеми людей похилого віку, відкладіть тимчасово свої справи і допоможіть кожному, хто прийшов до вас зі своїми болями і надіями. Нехай цей день стане днем початку справжньої турботи нашої держави про своїх творців, тих, хто віддав сили, здоров'я, літа своїй рідній Вітчизні.

Згадаймо в цей день про своїх рідних та близьких, яким так необхідні наше тепло та ласка, слова і підмога.

Постійна шана, увага і турбота про людей похилого віку — нехай усе це стане нашим святим обов'язком на кожен наступний день.

Комісія Верховної Ради України у справах ветеранів, пенсіонерів, інвалідів, репресованих, малозабезпечених і воїнів-інтернаціоналістів.

«Я ЗРОБИЛА СВІЙ ВИБІР. А ВИ?»



Віце-міс світу студентка Миколаївського кораблебудівного інституту, солістка театру моди фірми «Евіс» Юлія Шестопалова.

Фото Бориса РИБАКОВА.

ПРО ПОЛІТИЧНЕ Й СОЦІАЛЬНЕ СТАНОВИЩЕ В УКРАЇНІ

Доповідь Президента України Л. КРАВЧУКА на шостій сесії Верховної Ради України

Шановні народні депутати!

У цій позачерговій доповіді маю намір спинитися на аналізі **основних проблем політичної та соціально-економічної ситуації в республіці, тих невідкладних завдань**, які нам належить разом вирішувати найближчим часом та в перспективі.

Знаменною подією в житті нашого суспільства стало святкування **першої річниці проголошення Акта про державну незалежність України.** У ці святкові дні рельєфніше виявилися **характерні явища громадського і політичного життя України.** Насамперед, і це найголовніше, усьому світу було продемонстровано **єдність народу навколо ідеї незалежності.** Попри всі партійні та групові суперечності і чвари, труднощі економічного і соціального розвитку основні політичні сили України, широкі верстви населення не відмовилися від свого прагнення **побудувати самостійну, демократичну, правову державу.** І це головне.

Люди самі змогли розібратись у тому, хто насправді зводить стіни нового українського дому, а хто лише галасує з єдиною метою — будь-що піднятися на вершину будівлі. І ладен для цього об'єднати свої зусилля навіть із самим дияволом, заплатити за владу будь-якою ціною.

Проаналізувавши наш річний досвід, ми дійшли висновку, що потрібно значно посилити зусилля щодо **захисту національного відродження,** національної безпеки держави. В цій справі необхідна більша рішучість всіх форм влади, всіх державних інститутів. Ми не можемо, не маємо права допустити, щоб **розпалювалася соціальна, політична чи національна ворожнеча в нашій країні.** Надто болючі маємо уроки історії, надто добре знаємо, чим закінчується розбрат поміж народами і кому він вигідний.

Якщо ж взяти **політичний і міжнаціональний аспекти** проблеми, то тут дуже важливо грамотно, у відповідності з визначеною стратегією вирішувати ті гострі питання, які збуджують суспільну думку і дають підстави спекулювати на них відповідним силам. Скажімо, крім великої шкоди для справи нічого іншого не можуть привести такі дії, як обмеження права людей різних національностей користуватись рідною мовою, вилучення з бібліотек літератури, однобічний підхід до шкільного будівництва, культури, засобів масової інформації, негативне ставлення або ж спроби утвердити його до символів вітчизняної війни, ветеранів тощо.

Буде помилкою, якщо для піднесення одних героїв обов'язково потрібно засудити інших.

Все це в своїй історії наш народ переживав. Подібне коїлось, правда, тільки з іншого боку. Ми прожили рік незалежності, на зміну революційному ентузіазму мають прийти **цивілізованість і закон.** Державу слід будувати грамотно, розумно, з перспективою, започатковувати повагу до Конституції і до Закону.

Тоді ми будемо поважати себе і нас будуть **поважати також.**

Сьогодні в політичному житті України триває процес утворення нових політичних суб'єктів. Якщо до відомих серпневих подій 1991 року у нас було зареєстровано 5 політичних партій, то за рік, що минув, до них додалося ще 10. Виникли нові партійні коаліції. Водночас відбувається розмежування партій на різних політичних платформах, а то й відверта конфронтація між ними. **Словом, можемо сказати, що багато партій є, але повноцінної багатопартійної системи ще немає.**

Характерною ознакою моменту є й те, що робиться спроба **забезпечити консолідацію всіх політичних сил України.** Важливо, щоб вона відбувалась не ціною утворення політичного угруповання, що монопольно контролює суспільні процеси і впливає на них, а **як утворення союзу конструктивних сил,** які візьмуть на себе відповідальність будувати нову Україну. Можна по-різному оцінювати наші здобутки: **в координатах минулого,** тоді вони видаються справді значними; **і через призму майбутнього,** тоді добре усвідомлюєш, який нелегкий шлях нам ще належить пройти. Але навіть найоб'єктивніша оцінка, на жаль, не наблизить нас до мети, як не наблизить до неї і найпопулярніша програма, якщо ми не зумієм **об'єднати і організувати всіх до щоденної праці.**

І тут слід заспокоїтись, перестати шукати винних, як у цьому залі, так і за його межами, а працювати для досягнення спільної мети. А тут у нас розбіжностей немає, як я розумію, але кожен робить свою справу для досягнення цієї мети. Підкреслюю: питання консолідації народу, єдності всіх його сил є однією з визначальних умов нашого подальшого самостійного розвитку. Але чи можна закликати, якщо ставитись до цих закликів з повагою, до консолідації народу, а самим конфронтувати? Повторюю: мова не йде про монолітну єдність, а **про консолідацію.**

Не варто, а точніше не розумно, небезпечно далі копати у нашому ще не сформованому громадянському суспільстві глибокий рів, продовжувати ділити людей на табори. Причому ознаки, за якими людину відносять до того чи іншого табору, не піддаються **жодній класифікації.** Хочеться запитати в тих, хто свідомо чи несвідомо продовжує активно робити цей поділ — **«Що це таке демократ?»** Чи це професія, чи почесне звання, чи, може, просто мода? Якщо це похідне від слова «демократія», що в буквальному перекладі означає **народовладдя,** то значить, демократ, — це той, хто втілює владу народу. Тоді депутати: і соціалісти, і рухівці, і з «Нової України» в однаковій мірі **демократи,** бо вони втілюють представницьку владу однакової кількості виборців. А найбільшим демократом є той, кому делегувала владу більшість народу.

Ще одне: серед тих, хто сьогодні називає себе модним словом «демократ», однаково часто зустрічаються і прихильники національної ідеї, і відверті українофоби, і самовіддані, готові на самопожертву патріоти, і відверті кар'єристи, які готові швидко перейти від незалежності до утворення якихось нових союзних структур. Якщо вже й справді дуже хочеться ділити наших громадян саме на дві категорії, то я б запропонував інший, більш зрозумілий принцип: **ті, хто сьогодні хоче і готовий боротися і власною працею будувати незалежну демократичну державу Україну, і ті, хто свідомо чи несвідомо працює на її розвал.**

Можна з певними застереженнями погодитись, **що це все пов'язано з пошуком політичними силами свого місця, набуття політичного досвіду, їх політичного самовизначення.** Але потрібно бачити і небезпеку цього процесу. Коли партії вийдуть на багатопартійні вибори і почнуть «ділити», умовно кажучи, суспільство на сфери впливу в пошуках свого електорату, то це може призвести до гострих малоцивілізованих сутичок. А допустити цього не можна. Недоформоване українське суспільство є не готовим до **таких політичних штормів.** І будь-яка невиважена акція здатна **руйнувати цей ще слабкий фундамент.** При цьому слід враховувати і зростання **політичної апатії серед населення,** його небажання активно включатись в політичну боротьбу. Соціологічні дослідження доводять, що людей набагато більше цікавлять **повсякденні реалії життя,** ніж політичні змагання різних сил. Адже **надворі 1992, а не 1990 рік. Думається, що набагато краще було б для України, якби політичні партії та їхні лідери спрямували свою енергію на дійсне економічне і політичне забезпечення незалежності, нормальних умов життя для людей,** запропонували реальні програми виходу з кризи.

Шкода, що в багатьох випадках замість висунення таких програм ми бачимо скоріше одні лозунги, намагання пильнувати за Президентом та Урядом, що нібито так і мріють зрадити Україну, знищити її суверенітет «зашморгом СНД» або дагомиською, ялтинською угодами.

Гострі політичні дискусії в парламенті і в суспільстві навколо цих проблем все більше поляризують людей, про що свідчать численні заяви і звернення до Президента, Верховної Ради, Уряду. Тому ми не можемо серйозно **сприймати** заяви тих, хто керується не глибоким знанням ситуації, а лише своїм вузькоегоїстичним баченням цих проблем. Ми повинні побудувати незалежну Україну, захистити її народ. А для цього потрібно добре знати розстановку політичних сил, інтереси і наміри цих сил, корінні інтереси народу, політичну стратегію наших сусідів і відповідно діяти.

На превеликий жаль, сьогодні ще чимало й тих, хто бажає під гаслами демократизації зробити все, аби вкрай розхитати того вутлого човна, в якому ми всі опинилися. Одне з відомих визначень демократії звучить так: «Почуття міри, почуття місця, почуття обов'язку». Іноді просто-таки боляче, що в нас уже сформувалася чергова когорта «пламенных революционеров». Люди обрали для себе цікаву соціальну роль: волати про безвладдя, про відсутність рішучих, енергійних дій, але як тільки до таких дій вдається влада, причому спираючись на закон, — одразу ж лунають крики про авторитаризм.

Недостатня політична консолідованість суспільства накладає відбиток **і на релігійну ситуацію.** Нині, як відомо, йде процес становлення національних церков в Україні, що вимагає національно-релігійного самовизначення як віруючих, так і служителів культу. **Але це не може статися миттєво, потрібні велике терпіння, політичний такт і виваженість.** Тому вважаю дуже важливою справою так спрямовувати цей процес, щоб він не виходив за межі закону.

Поряд з морально-етичними проблемами релігії перед державою постала проблема **матеріальної допомоги віруючим у будівництві храмів.** І тут в одному руслі треба діяти республіканським владним структурам і місцевим органам влади. Не займатись перерозподілом культових споруд, що підвищує соціальну напругу, **а реально допомагати тим, хто хоче будувати нові храми.**

Одним із засобів зняття напруги в міжконфесійних відносинах я бачу **конструктивний діалог релігійних діячів.** Під час перебування у Львові на перепохованні тлінних останків патріарха Йосифа Сліпого я упевнився, **що між конфесіями можливе порозуміння.** А ті люди, серед них і посадові особи, які розпалюють міжконфесійні чвари, **не поважають законів України, мають відповідати перед законом.**

Я маю намір запропонувати лідерам християнських церков скликати екуменічний конгрес, де обговорити, насамперед, питання про долю і майбутнє української церкви. За цих непростих обставин, що характеризують політичну ситуацію в Україні, вважаю, **що «круглий стіл» зостанеться дієвою формою взаємних консультацій політичних сил, інструментом пошуку спільних точок зору.** Думаю, що наступний **«круглий стіл»** можна було б провести **в грудні цього року,** де обговорити питання економічного розвитку України, а також більш конкретно визначити **пріоритети політичної консолідації нашого суспільства, стратегії і тактики щодо удосконалення політичної системи України.**

Першочергові ж завдання у цій сфері, на нашу думку, **сьогодні такі:**

— спираючись на Конституцію, **зміцнювати законодавчу, виконавчу і судову влади,** всі політичні, правові та інші інститути влади, зміцнювати національну безпеку України;

— активізувати процес **обговорення та прийняття нової Конституції України.** Причому не слід боятися, що деякі аспекти потрібно буде уточнити, деякі статті переформулювати. Адже для цього проект і винесено на обговорення;

— прискорити прийняття та введення в дію **нового закону про вибори на багатопартійній основі;**

— послідовно реалізовувати **Закон про громадські об'єднання** та поступово приводити у відповідність з ним діяльність усіх політичних сил України, дати правову оцінку тим із них, що свідомо чи несвідомо загрожують українській державності або ж компрометують ідеї демократії та правової держави;

— звернутись до всіх цих сил з закликом припинити пропаганду шовінізму і націоналізму, не допускати розігрування антиросійської карти. З іншого боку, до тих, хто розпалює міжнаціональні чвари, посягає на територіальну цілісність України, **має бути застосований закон.** Тут мають визначитись більш чітко всі владні структури, Генеральна прокуратура і Суд України;

— **будь-що подолати економічну кризу,** мати реальну програму підтримки, соціального захисту тих, хто цього потребує;

— нарешті, останнє, але дуже важливе. Набуває нової гостроти і не може не турбувати те, що в громадсько-політичній свідомості народу України відбувається протистояння **в ставленні до історичного минулого нашого народу, нашої держави, до її визвольних шляхів. А це може загрожувати Україні.**

В зв'язку з цим вношу пропозицію **прийняти Акт громадсько-політичного примирення,** який був би відкритим для кожного громадянина України. Це був би важливий крок до консолідації всіх політичних сил країни, до правди і справедливості в оцінці нашої історії, до визначення ролі і місця кожного в будівництві української держави. Але до реалізації цієї ідеї треба підійти зважено, не намагаючись будь-що перемогти, не керуючись історичною помстою, бо вона відіб'ється на долях живих людей. Тут потрібні взаємні поступки.

Ми не можемо забувати мудрості древніх, які стверджували: **«Той, хто не пам'ятає уроків історії, приречений пережити їх ще раз».**

Шановні депутати!

Цілком зрозуміло, що основний центр творення нашої держави нині цілковито перейшов у сферу економіки. У спадщину нам дістався спотворений виробничий потенціал і затратна економічна система. Всі три складові джерела багатства (праця, земля і капітал) виявилися у виснаженому і занедбаному стані.

Внаслідок цього та помилок, допущених уже нами, національний доход за перше півріччя 1992 року порівняно з відповідним періодом минулого року зменшився на 15%, виробництво промислової продукції — на 12,3, а товарів народного споживання — на 17,6%. Хоч темпи падіння у порівнянні з початком цього року уповільнились.

Виходячи з реальної оцінки ситуації, метою даного етапу економічної реформи ми повинні визнати: — відвернення розпаду економіки; виживання людей, збереження українського народу і держави; трансформацію соціально-економічної системи. Уряд шукає шляхи виходу з кризи, хоч справа це дуже складна. Адже криза охопила всі країни колишнього Союзу, і поки що ніде не знайдено добрих ліків. Хоч це і не пом'якшує нашого власного лиха.

Цим тільки хочеться сказати, що причини надто глибокі. Я не буду їх аналізувати, бо це вже робилось, і не раз. І не це зараз найголовніше. Головне знайти такі важелі, які допомогли б вирішити найбільш гострі проблеми. Знаю, що вони будуть обговорюватись на окремому засіданні.

(Продовження на 3-й стор.).

ПРО ПОЛІТИЧНЕ Й СОЦІАЛЬНЕ СТАНОВИЩЕ В УКРАЇНІ

(Продовження. Початок на 2-й стор.).

якщо Верховна Рада прийме таке рішення.

Все ж таки на деяких принципових моментах хотів би зупинитись.

Перше. Наш курс на вихід із карбованцевого простору, на розвиток ринкових відносин, прискорення приватизації і демонополізації, підвищення самостійності суб'єктів господарювання з посиленням впливу держави на державний сектор економіки, курс на лібералізацію зовнішньоекономічної діяльності підприємств знаходить розуміння і підтримку.

Час доводить, що альтернативи цьому курсу немає, якщо ми справді хочемо будувати незалежну економіку, господарювати на засадах ринку. Будь-які спроби підмінити або замінити ці визначальні складові нашого економічного курсу приречені на провал, бо базуються на інших принципах, які не мають нічого спільного з ринковим господарюванням і незалежною економікою.

Друге. Тезу про посилення впливу держави на державний сектор економіки не слід розуміти як безпосереднє втручання у виробництво. Мова йде лише про регулювання економічними важелями. Хоч пустити процеси приватизації і демонополізації на самоплив було б великою помилкою, рівно як і зовсім відмовитись від впливу держави на хід реформ. Зрозуміло, що йдеться лише про перехідний період.

Чи можемо ми, скажімо, стихійно здійснити структурну перебудову промисловості? Відповідаю: ні. Провести конверсію оборонного комплексу? Знову ж таки — ні. І таких «ні» багато. Досвід Японії, досвід інших держав свідчить, що перейти до нових форм економічного життя без послідовного здійснення державою визначеної стратегії, неможливо.

Звичайно, права підприємств, їх зацікавленість мають бути в центрі економічних дій. Всі бюрократичні структури, які стоять на перешкоді або стримують реформи, мають бути усунені. Але інтереси підприємств мають вписуватись в загальний малюнок тих цілей, до яких ми прагнемо. При проведенні реформ, виробленні економічної стратегії і тактики потрібно більше спиратись на директорський та інженерно-технічний корпус, виявляти сміливість, ініціативу, брати на себе відповідальність.

Третє. Щоб запобігти тенденції централізації господарських функцій (а такі спроби є, про що не раз говорили народні депутати), потрібно всіляко підвищувати роль регіональних владних структур, які вирішуватимуть основні соціальні питання. Слід визначити джерела формування їх бюджетів, цільових фондів і ресурсів. Важливо створити ефективний механізм зацікавленості адміністрацій і регіональних представницьких органів у здійсненні приватизації — з одного боку, і їх відповідальність за те, щоб вона не перетворилась, як зараз прийнято говорити, у «прихватизацію».

Я глибоко певен: у ситуації загальної економічної нестабільності, швидкої зміни подій ми повинні діяти динамічно, коригувати ці дії, але не відступати від визначеного курсу. Саме тому головне, щоб в економічній політиці держава постійно рухалась в напрямку реалізації основних пріоритетів, які є у відповідному документі «Основи національної економічної політики», схваленому Верховною Радою. А от щодо конкретних засобів їх реалізації — то це мусить забезпечувати виконавча влада. І треба бути готовими, що в деяких випадках вона повинна «грати з листа». Іншого шляху сьогодні немає.

Тепер стосовно Уряду і відомої постанови Верховної Ради. Як відомо, цією постановою від 7 липня ц. р. «Про недовіру Кабінету Міністрів України» Президенту України **пропонувалося розглянути питання про нинішній склад Кабінету Міністрів і внести на розгляд Верховної Ради України пропозиції щодо складу нового Уряду.**

Над цією проблемою ми працювали напружено. Радились з політичними партіями, депутатами, директорами провідних підприємств. Думки і позиції були не просто різними, а часто-густо полярними. Хоч провідною тезою усіх було одне: потрібно поглиблювати реформи і діяти більш рішуче, ініціативно. Потрібно утворити Уряд реформ, дати йому більше свободи, прийняти нормативні документи, які ще не прийняті. Підпорядкувати ті структури, які відіграють важливу роль у проведенні реформи: Національний банк, Фонд державного майна та інші Урядові.

Як можна оцінювати роботу нашого Уряду з цих питань? Він працював і працює в непростих умовах. І ставлення до нього різне. Далеко не все з того, що намічалось, вдалося зробити. Але більшість посадових осіб працює інтенсивно і прагне зробити те, що можливо, щоб подолати кризу в економіці. І це правда.

Відповідально ставиться до своїх обов'язків Прем'єр-Міністр Вітольд Павлович Фокін. Два роки, які за інтенсивністю і складністю, динамізмом можна прирівняти до десяти, він очолює Уряд.

Я маю всі підстави сказати, що під його керівництвом Уряд працював і знаходив шляхи розв'язання надзвичайно складних завдань. Я можу сказати, що це добре, що саме в цей час, час початку наших реформ Уряд очолював Вітольд Павлович Фокін.

Особисто Прем'єр-Міністр — людина, віддана справі і Україні. Є в нього такі якості, як людяність, культура, інтелект і інтелігентність. Але враховуючи ситуацію, що сьогодні склалась, Прем'єр Вітольд Павлович Фокін прийняв рішення, що далі в такій обстановці Уряд не може ефективно виконувати свої програми.

Прагнучи миру і злагоди, щоб далі не загострювати обстановку, а це вже робиться і до цього вже втягуються всі сили, які є на Україні, навіть діти, Вітольд Павлович Фокін звернувся до мене з проханням прийняти його відставку у зв'язку з виходом на пенсію.

Погоджуючись з таким рішенням, я в той же час попросив Вітольда Павловича виконувати свої обов'язки до вирішення питання про нового голову Уряду.

Нам потрібно всебічно обдумати і обговорити ймовірні кандидатури на цю дуже високу і відповідальну посаду, дійти узгодженого рішення. Це треба обговорити в комісіях, депутатських групах, порадитися з людьми, тому що Прем'єр-Міністр буде виконувати обов'язки не тільки для Президента і Верховної Ради. І тільки тоді вийти на Верховну Раду з уже узгодженою кандидатурою. Цілком зрозуміло, що це має бути людина, яка б повела наші реформи вперед і була б віддана нашій справі.

У зв'язку з цим вношу пропозицію не заслуховувати і не обговорювати доповіді Уряду про виконання Постанови про основи національної економічної політики. В цьому зараз немає потреби.

Зроблений вже аналіз можна продовжити в комісіях, депутатських групах і поза Верховною Радою для того, щоб його міг використати у своїй роботі новий Прем'єр-Міністр. Думаю, що зараз немає потреби детально доповідати про ті зміни, які уже відбулися в Уряді, але деякі факти я вам хочу назвати.

Ви знаєте, що в структурі Уряду введено посаду першого віце-прем'єр-міністра, на яку призначено В. К. Симоненка. Він же очолив створену Координаційну раду з питань економічної реформи. Рада забезпечуватиме скоординованість та оперативність дій органів державної виконавчої влади, зосереджуватиме в єдиних руках основні важелі управління економічною реформою.

Розпочала свою роботу утворена Кабінетом Міністрів України Валютно-кредитна рада, яку очолює віце-прем'єр-міністр О. І. Слєпічев. Вона визначає пріоритетні напрямки валютно-кредитної політики країни.

З метою вироблення програм, координації та сприяння реалізації технічної допомоги Комісією Європейських співтовариств, Європейським банком реконструкції та розвитку, Світовим банком, Міжнародним валютним фондом, іншими міжнародними організаціями і окремими країнами створено Національний центр реалізації міжнародної технічної допомоги Україні.

Удосконалено управління окремими галузями економіки та соціальної сфери.

Передбачено зміцнення координуючої ролі Міністерства транспорту. Назріла потреба переглянути структуру управління будівельним комплексом. Відповідні пропозиції вже внесені.

В умовах наростання енергетичної кризи чимраз гостріше постає питання безпечної експлуатації атомних станцій, розвитку атомної енергетики на базі сучасних ядерних технологій. Вже ведеться робота по створенню державної системи управління атомною енергетикою і промисловістю України. Передбачається утворити Державну комісію з ядерного регулювання, Державний комітет по нагляду за ядерною і радіаційною безпекою, Державний комітет по використанню атомної енергії.

Сьогодні особливого значення набувають питання соціального захисту населення і, особливо, малозабезпечених категорій: пенсіонерів, інвалідів, ветеранів війни і праці, багатодітних сімей. Пропонується на базі Міністерства соціального забезпечення утворити з іншими функціями і повноваженнями Міністерство соціального захисту населення. Одночасно при Кабінеті Міністрів функціонуватиме Комітет у справах ветеранів війни і праці та інвалідів, який проводитиме єдину державну політику щодо правового і соціального захисту цієї категорії громадян.

Створено Державний комітет України у справах захисту прав споживачів.

Послідовно проводиться курс на розв'язання проблем соціального захисту військовослужбовців. Прийнято рішення про створення в Республіці Крим, областях, містах Києві та Севастополі апарату уповноважених Комітету з питань соціального захисту військовослужбовців, ветеранів Збройних Сил.

Згідно з новими завданнями, що стоять перед Кабінетом Міністрів, проводяться структурні зміни в його апараті, як і зміни в апараті Президента.

Зміцнюються керівництва міністерств та відомств. До Верховної Ради внесено пропозицію про призначення Василя Васильовича Онопенка міністром юстиції.

Міністерство промисловості очолив академік Павловський Михайло Антонович.

Ближчим часом буде зміцнено і реформовано Українське національне інформаційне агентство.

Головою Ради у справах релігій призначено Зінченка Арсена Леонідовича.

За цей час заступниками керівників міністерств і відомств стало 18 нових кваліфікованих фахівців.

Як бачите, керівництво Уряду, цілого ряду міністерств та відомств планомірно оновлюється з урахуванням того, що йдеться про людей, їх долі. Думаю, що ці та інші кадрові зміни стануть новим імпульсом в роботі вищої ланки виконавчої влади.

Новий Прем'єр-міністр буде продовжувати творити Уряд реформаторів.

Шановні народні депутати!

Прожили ми рік. Теорія стала практикою. Що ж ми побачили? Обсяг роботи у Президента надзвичайно великий. Конституція, Закони — не узгоджені. Є прогалини, суперечності. Але переглядати зараз діючу Конституцію, коли йде обговорення нової, вносити радикальні зміни, перерозподіляти ще раз владу — це було б не просто недоцільно, а небезпечно.

Як же бути? Потрібно визначити ряд важливих проблем: про повноваження Уряду, його функції, його стосунки з Верховною Радою, Президентом у Законі про Уряд. Там усе точно позначити для того, щоб працювати до прийняття нової Конституції.

У нелегких умовах становлення справжньої демократії, яка утверджує у взаємовідносинах громадянина, суспільства і держави високі принципи обопільної поваги і заінтересованості в розв'язанні насущних проблем сьогодення, істотне значення має правове оформлення результатів економічних, політичних і соціальних дискусій.

Це з одного боку. А з другого, що не менш важливо, суворе додержання і виконання нами ж самими визнаного акта законодавства, нехай то буде у формі закону, постанови, указу чи розпорядження. Тому ще раз вважаю за потрібне привернути увагу шановних народних депутатів до урочисто проголошеного в Декларації про державний суверенітет України принципу поділу державної влади, зокрема на законодавчу і виконавчу.

Щодо влади на регіональному рівні, то вона розмежована, хоча взаємодію органів державної і самоврядної (представницької) влад потрібно вдосконалювати на основі практики, яка склалася, спираючись на Конституцію і відповідні закони.

Тепер нам потрібно розставити крапки над «і»: чи ми йтимемо далі в цьому напрямку, чи знову спробуємо повернутися назад, поєднати представницьку і державну владу в одній особі чи в колективному органі. Власне кажучи, до прийняття нової Конституції ці питання розв'язувати недоречно. Яку Конституцію приймемо, так і буде.

Я виступав і виступаю за авторитетні представницькі органи (Ради), але за їх роздержавлення, чітке визначення самоврядних функцій. Стосовно ж способу реалізації дуже болючого питання: хто і як приводить до влади людину, то це питання слід обдумати. Адже досвід його вирішення вже є і у нас, і в світі. Тут потрібно визначитись, керуватись інтересами справи, а не особистими інтересами. Головне, щоб влада була міцною, авторитетною і діяла, виконавська влада виконувала Закони і Укази, свої власні постанови і розпорядження, а законодавча — творила закони і забезпечувала контроль за їх виконанням.

Відповідні зміни, внесені до Основного Закону держави в лютому і червні цього року, започаткували конституційну основу реалізації в практиці суспільних відносин принципу поділу державної влади.

Хочу наголосити, що повноваження і Верховної Ради, і Президента, Уряду мають бути лише конституційними, прийнятими двома третинами голосів. Ніякого їх розширення чи дублювання в поточному законодавстві не повинно бути. Це принципове питання. Проте це аж ніяк не означає ані віддалення, ані відсторонення законодавчої і виконавчої влад одна від одної. Навпаки, зумовлює необхідність їх тісного єднання і консолідації, рівноправного партнерства і співробітництва.

Розмежування повноважень і відповідальності між органами законодавчої та виконавчої влади є необхідною ознакою демократичної правової держави. Не треба боятись того, що існують певні суперечності між законодавчою і виконавчою владою. Демократичні держави світу показують приклад уміння вирішувати подібні суперечності.

Я уважно спостерігав за наростанням цих суперечностей у нас і мав великі побоювання, щоб вони не переросли у сварку між Президентом, Урядом та Верховною Радою, не набули нецивілізованих форм, не вийшли за межі закону, звичайної людської етики. Ми робимо спільну справу, але кожен має молотити свого снопа. Тільки так у нашій великій державі може бути лад, а не безладдя, порядок, а не анархія.

Ще одне важливе питання, яке сьогодні хвилює усіх і кожного. Гострі кризові явища, притаманні періоду переходу до нових форм господарювання, призвели до ускладнення криміногенної ситуації в країні. Якщо в 1987 році на території України було зареєстровано 237,8 тис. злочинів, то ли-

(Закінчення на 6-й стор.).

Життя Рад

ДЕПУТАТАМ НЕ ДО КОНСТИТУЦІЇ

Ужгородська міська Рада щомісяця проводить так званий День депутата, в який організовує навчання народних обранців, знайомить їх з відповідними документами тощо. Вересневий «день» вирішили присвятити обговоренню проекта нової Конституції України. А щоб розмова була предметнішою, запросили навіть юристів для консультацій.

Однак широкого обміну думками з приводу майбутнього Основного закону республіки не вийшло: із запрошених письмово 123 депутатів з'явилися лише 29. Решту обранців, мабуть, доля Конституції не хвилює. До речі, вже не вперше через відсутність кворуму чимало важливих питань так і не вдалося розглянути.

Микола ГОРВАТ.
Ужгород.

Вчимося

ШКОЛУ ВЛАШТУВАВ «ДОЙЧЕ БАНК»

Тільки півроку минуло, як у Києві почало функціонувати представництво «Дойче банку», а результати такої співпраці досить вагомі. Нинішній тиждень для співробітників київських Національного банку, Промінвестбанку, ексімбанку, Укрсоцбанку, банків «Україна» та «Інко» став учбовим.

Спеціальні семінари для них підготували і провели начальники відділень кореспондентських рахунків з банками країн СНД з країнами Східної Європи Хорст Глазер та Рудольф Тіллер, які приїхали до Києва з Франкфурта - на - Майні. Вони ознайомили колег з практикою проведення валютних і платіжних операцій, відкриття акредитивів, інкасаторських чеків. «ДБ-Директ», яку «Дойче банк» пропонує для впровадження в українських банках з тим, щоб витрачати на обслуговування клієнтів якомога менше часу.

— Подібне навчання вже стало традицією,— розповідає представник «Дойче банк» в Києві, пан Клаус Фрьоліх. — Адже наші зв'язки з українськими банками розширюються, а організація праці в наших колег дещо інша. То щоб не виникало якихось чисто технічних проблем, ми й вирішили провести таке своєрідне навчання. Крім того, особисті контакти теж сприяють кращому розумінню одне одного.

Валентина ПИСАНСЬКА.

ВЕРШНИК БЕЗ РІДНОЇ ГОЛОВИ

Новини мистецтва

Перед своїм 67 театральним сезоном найвідоміший, найпопулярніший в Україні Київський театр російської драми імені Лесі Українки, який навіть за нинішніх непевних часів впевнено тримався в сідлі глядацької прихильності, залишився без художнього керівника. З театру пішов Володимир Петров, який керував ним кілька останніх років. Зараз театр очолює художня рада, до якої увійшли добре відомі глядачам Ада Роговцева, Юрій Мажуга, Надія Батуріна та інші.

Напередодні відкриття сезону, яке відбулося 20 вересня, члени художньої ради зустрілися з представниками преси, щоб розповісти про плани театру на цей сезон, які втілюватимуться в життя найближчим часом.

Ми з вами зможемо побачити п'єсу О. Дюма-сина «Молоді роки короля Людовіка XIV» у постановці М. Резниковича (прем'єра цього спектаклю, який коштував близько 2 мільйонів карбованців, очевидно, буде показана у лютому 1993 року). Театр хоче повернутися до російських водевілів, на його сцені оживуть персонажі О. Писарєва «Вчитель і учень, або З чужого клопоту похмілля». О. Шаховського «Актор на батьківщині, або Перерване весілля». Можливо, після понад сорокарічної перерви прилетить до нас і чеховська «Чайка»... Не обійдуть увагою актори і українську класику.

Добрими словами згадували члени худради Верховну Раду України. Президента і уряд — завдяки їхній підтримці бюджет театру дозволяє режисерам працювати, не лічачи копійки: кошти виділяються такі ж, як і театру української драми імені Франка (що б там не говорили про утиски російськомовного населення у нашій державі). Хоча, як прохопилося під час зустрічі, попри все це театр нині живе, ніби на діжці з порохом: а раптом завтра все зміниться, адже театр — **російської** драми? Добре, що зараз і Президент і уряд далекі від шовінізму, а що далі?... Одним словом, політика не залишає байдужими і людей такої, здавалося б, далекої від неї професії, як актори. А тут ще й з режисерами негаразд. Як зазначалося, часто в театр приходили режисери, можливості яких були нижчими за можливості трупи. Що тут вдієш? А ситуації, яка склалася після того, як з театру пішов останній головреж Володимир Петров, учасники зустрічі присвятили левову частку часу. І сталося це тому, що навколо останніх подій у театрі склалася атмосфера чуток, причому найпоширеніша: «У російській драмі з'їли чергового режисера». Гадаю, не варто у цьому матеріалі розвивати варіації на тему «хто кого з'їв»? Під час зустрічі неодноразово наголошувалося, що В. Петров «не любив наш театр», ще багато чого, і, зокрема, те, що сті-

льки публіка-
рова та інтер
було останні
занадто. Ме
знаємо, як це
ж. Я теж на
ти інтерв'ю
Сергійовича.
— як за на
«тримає гля
ном і не на
майже аншл
брих слів на
ву театру —
становочного
ді В. Петров
просив, яки
терв'ю не п
ме тому, що
надто» —
про нього п

Головою
директора те
кого. Перш
вого сезону
Фрідріха Дн
становці Во

Катерина

Фотофакт



Нещодавно у Дніпропетровську проходив перший Всеукраїнський дитячо-юнацький фестиваль традиційного народного мистецтва і художніх промислів. Для участі у ньому був запрошений і дитячий творчий колектив «Фантазія» з Миколаєва. Несподівано для членів цього колективу і його керівника (справа в тому, що беруть участь у «Фантазії» звичайні школярі, а керівник колективу Антоніна Петрівна Анісенко не має навіть спеціальної художньої освіти, «просто самоучка», як каже вона) «Фантазія» на фестивалі привернула загальну увагу, а Тетяна Новохацька була відзначена третьою премією.

Фото Бориса РИБАКОВА.

Миколаїв.

Прецедент

ЗГАДАЛИ ПРО ДОЯРКУ

Протягом останніх двох років область різко знизила обсяги виробництва молока. Одна з причин — плинність кадрів у галузі тваринництва. Умови праці доярок, яких з легкої подачі преси почали називати операторами машинного доїння, залишаються надзвичайно важкими — люди не витримують.

Представник Президента у Запорізькій області В. Дем'янов своїм розпорядженням запровадив деякі пільги для доярок. Це — 30-денна щорічна відпустка, одноразова допомога у розмірі місячної заробітної плати на оздоровлення, забезпечення за кошт господарств електроенергією, газом, паливом, матеріалами на приватне будівництво (тим, хто відпрацював не менш як п'ять років). Усі пільги — працюючим, а як бути тому, хто за мізерну платню звікував на фермі, а тепер має пенсію у розмірі 1300 купонів і 59 копійок?

Олександр МИХАЙЛЮТА.
Запорізька область.

Коротко

ЗДІЙСНЕННЯ «МРІЇ»

Візерунчасті балкони, башти, численні переходи та інші архітектурно-будівельні деталі — таке обличчя триповерхового дитячого садка. Всередині ж — чудові кімнати для ігор і творчості, музичний і спортивний зали, спальні, акваріуми і зелені куточки. Подарував «Мрію» малюкам хмельницький завод «Темп». Господарі також беруть на себе усі витрати по утриманню дітей і вихователів. У день новосілля «Мрію» освятив священик.

Петро МАЛІШ.

Хмельницький.

«ЧОЛОМ ТОБІ, ЧЕРКАСИ»

Так називалося театралізоване дійство, що відбулося у обласному центрі з нагоди 706-ї річниці заснування славного козацького міста. Два дні на майданах і в парках лунали пісні. Вирував святковий ярмарок, шаленів молодіжний рок-марафон, мчала по Дніпру парусна регата, вулицями — велогонка. Малі черкащани верхи каталися на конях, а підприємці та бізнесмени дали справжній світський бал з вальсом і шампанським.

Лідія ТИТАРЕНКО.

Черкаси.

ЯК ВІДЛУЧАЮТЬ СИНА, МАТИ ГО...

Так і живемо

«Якщо найближчим часом проблема не буде розв'язана, 5-го жовтня ц. р. я буду вимушена розпочати голодування протесту...» Цю заяву одеситка Стелла Едуардівна Мясківська розіслала у пресу, в управління освіти обласної адміністрації, народним депутатам, міністру освіти, комісії з питань освіти та духовного відродження ВР та Президенту України. Проти чого, вдаючись до крайнього заходу, протестує жінка? Виявляється, прагне, аби її сину викладали у школі предмети рідною українською мовою. Але в Одесі це не просто.

Процитуємо: «У середній школі № 46 Малиновського району Одеси цього навчального року зірвано відкриття українського класу. В результаті мого сина, Докукіна Михайла 1985 року народження, як і інших дітей району, позбавили можливості одержувати освіту українською мовою. Незважаючи на неодноразові звернення батьків та представників громадських організацій до місцевих органів освіти і державної адміністрації області, питання й досі не вирішено. Мій син, на відміну від російськомовних першокласників, у школі не навчається. Одеські бюрократи пропонують мені віддати його до російської школи або до української в іншому районі міста. Але відстань між українськими школами інших районів і нашим помешканням унеможливлює скористатися цією пропозицією хлопчику, який до всього є диспансерно хворим. Усе це — грубе порушення громадянських і людських прав, рівноправ'я українського і російського населення»...

Неймовірно, але факт. Є ще в Україні, виявляється, місця, де й удома почуваєшся, ніби на чужині, а освіту рідною мовою треба виборювати голодуванням.

А саме в той час у обласній держадміністрації розглядали питання реалізації Закону про мови в регіоні. Хоча й зазначали, що процес відбувається мляво, але осо-

бливої три...
ли. Констат...
танні роки...
крили дві п...
дитсадках, ...
лище та од...
викладання...
мовою. Тим...
ся. А що ...
дошкільних ...
кладів ро...
воліють, ал...
ги роз...
україн...
ри з вуст...

Начальни...
віти обласн...
рації Юрій ...
що через «...
конання, що...
україн...
часове...
ку Докукін...
кам загрож...
лучення від...
не інакше, ...
має учити, ...
ність Укра...
«тимчасови...
усвідомлюю...
— тимчасо...
він.

Георгі...
Одеса.

Зверніть увагу



СТІЙ! ХТО ЙДЕ?

Цей міліцейський пост — за кількасот метрів від митниці на українсько-польському кордоні поблизу села Шегині. Запрошую сюди своїх колег — народних депутатів України. Аби подивилися, як туристичні автобуси з дітьми (навіть з дітьми з Чорнобильської зони) міліція затримує перед митницею на цілий день. А елементарних, перепрошую, туалетів — нема, а води попити теж нема де.

Олекса ВАЩЕНКО,
депутат Київміськради.
Фото автора.

Конфлікт

ФЕРМЕРИ СТВЕРДЖУЮТЬ: БУЛА ЗМОВА

Одну з останніх акцій, фермери провели не в полі, а на майдані перед будинком держадміністрації. З розгорнутим державним прапором, іконою та рукописними лозунгами вони встановили пікети, вимагаючи надати 45-хвилинний ефір на радіомовленні для роз'яснення своєї позиції.

Як пояснив голова Полтавської районної асоціації фермерів, журналіст за фахом, Микола Горошок, у області...
мерська з...
усіх рівнів...
самостійно...
ня на земл...
Ради офор...
наділи кол...
тиражуючи...
інженерів, ...
номістів лі...
це фермер...
початку ве...
було обіця...
ється прот...
Не з'ясува...
тави потяг...

Узгоджу...
робила рі...
на захист ...
зокрема в...
притягти ...
усіх, хто ...
ному зако...

Гр...
Полтавс...

Знак біди

ЗВІРІЄМ...

Навіть у бувалих лікарів здригнулося серце, коли до Горохівської центральної лікарні привезли трьох діток — п'ятирічного Михайлика, чотирирічного Андрійка і чотиримісячного Сашка Єгорових із села Колодежі. Всі вони мали численні пошкодження тіла, переломи. Міліція встановила, що дітей по-

звірячому...
нець їхн...
річний не...
цього ж ...
прави з б...
ками він ...
сильного ...
іння. Ви...

Волинс...

...ШНИК БЕЗ РІДНОЇ ГОЛОВИ

...остановці М. ...ем'єра цьо... ...кий коштував ...йонів карбо... ..., буде пока... 1993 року). ...ернутися до ...вілів, на йо... ...ть персонажі «Вчитель і ...ужого клопо... ... Шаховсько... ...батьківщині, ...весілля». Мо... ...онад сорока... ...прилетить до ...а «Чайка»... ...агою актори ...асику.

...вами згадува... ...ди Верховну ...Президента і ...и їхній під... ...театру доз...

Новини мистецтва

...воляє режисерам працювати, не лічачи копійки: кошти виділяються такі ж, як і театру української драми імені Франка (що б там не говорили про утиски російськомовного населення у нашій державі). Хоча, як прохопилося під час зустрічі, попри все це театр нині живе, ніби на діжці з порохом: а раптом завтра все зміниться, адже театр — **російської** драми? Добре, що зараз і Президент і уряд далекі від шовінізму, а що далі?... Одним словом, політика не залишає байдужими і людей такої, здавалося б, далекої від неї професії, як актори. А тут ще й з режисерами негаразд. Як зазначалося, часто в театр приходили режисери, можливості яких були нижчими за можливості трупи. Що тут вдієш? А ситуації, яка склалася після того, як з театру пішов останній головреж Володимир Петров, учасники зустрічі присвятили левову частку часу. І сталося це тому, що навколо останніх подій у театрі склалася атмосфера чуток, причому найпоширеніша: «У російській драмі з'їли чергового режисера». Гадаю, не варто у цьому матеріалі розвивати варіації на тему «хто кого з'їв»? Під час зустрічі неодноразово наголошувалося, що В. Петров «не любив наш театр», ще багато чого, і, зокрема, те, що стільки публікацій про В. Петрова та інтерв'ю з ним, як було останнім часом, — то занадто. Мовляв, «всі ми знаємо, як це робиться». Що ж. Я теж навесні хотіла взяти інтерв'ю у Володимира Сергійовича. Мене цікавило — як за наших часів театр «тримає глядача», яким чином і не на прем'єрах — майже аншлаги. Чимало добрих слів на адресу колективу театру — і акторів, і постановочного цеху сказав тоді В. Петров. А потім... попросив, якщо можливо, інтерв'ю не публікувати. І саме тому, щоб це не було «занадто» — дуже вже багато про нього писали...

Головою худради обрано директора театру Р. Висоцького. Першою прем'єрою нового сезону став «Метеор» Фрідріха Дюрренматта у постановці Володимира Петрова...

Катерина ВОРО[illegible]ЕНКО.

ЯК ВІДЛУЧАЮТЬ СИНА, МАТИ ГОЛОДУЄ

Так і живемо

«Якщо найближчим часом проблема не буде розв'язана, 5-го жовтня ц. р. я буду вимушена розпочати голодування протесту...» Цю заяву одеситка Стелла Едуардівна Мясківська розіслала у пресу, в управління освіти обласної адміністрації, народним депутатам, міністру освіти, комісії з питань освіти та духовного відродження ВР та Президенту України. Проти чого, вдаючись до крайнього заходу, протестує жінка? Виявляється, прагне, аби її сину викладали у школі предмети рідною українською мовою. Але в Одесі це не просто.

Процитуємо: «У середній школі № 46 Малиновського району Одеси цього навчального року зірвано відкриття українського класу. В результаті мого сина, Докукіна Михайла 1985 року народження, як і інших дітей району, позбавили можливості одержувати освіту українською мовою. Незважаючи на неодноразові звернення батьків та представників громадських організацій до місцевих органів освіти і державної адміністрації області, питання й досі не вирішено. Мій син, на відміну від російськомовних першокласників, у школі не навчається. Одеські бюрократи пропонують мені віддати його до російської школи або до української в іншому районі міста. Але відстань між українськими школами інших районів і нашим помешканням унеможливлює скористатися цією пропозицією хлопчику, який до всього є диспансерно хворим. Усе це — грубе порушення громадянських і людських прав, рівноправ'я українського і російського населення»...

Неймовірно, але факт. Є ще в Україні, виявляється, місця, де й удома почуваєшся, ніби на чужині, а освіту рідною мовою треба виборювати голодуванням.

А саме в той час у обласній держадміністрації розглядали питання реалізації Закону про мови у регіоні. Хоча й зазначали, що процес відбувається мляво, але особливої тривоги не проявляли. Констатували, що за останні роки на Одещині відкрили дві школи, 29 груп у дитсадках, одне профтехучилище та одне педагогічне з викладанням українською мовою. Тим і задовольнилися. А що це крапля у морі дошкільних та учбових закладів російськомовних, де волють, але не мають змоги розі[illegible]тяти [illegible]тися на українс[illegible] мов[illegible] хто й пари з вуст! Чому?

Начальник управління освіти обласної держадміністрації Юрій Табаков зазначає, що через «чиновницьке переконання, що «Запровадження україн[illegible] мов[illegible]чще тимчасове [illegible]кщо [illegible]го Мишку Докукіну та його ровесникам загрожує очевидне відлучення від рідної мови. Бо не інакше, як той, хто його має учити, вважає незалежність України так само «тимчасовим явищем», не усвідомлюючи, що насправді — тимчасовий на цій землі він.

Георгій ВОРОТНЮК.
Одеса.

...перший Всеук... ...ного народно... ...у ньому був ...тазія» з Мико... ...і його керівни... ...» звичайні шко... ...нісенко не має ...моучка», як ка... ...а загальну ува... ...о премією.

...РИБАКОВА.

...ЯРКУ

...відпустка, од... ...мога у розмі... ...робітної плати ...ня, забезпечен... ...сподарств елек... ...газом, паливом, ...на приватне бу... ...м, хто відпра... ...ш як п'ять ро... ...ьги — працю... ...ути тому, хто ...латню звікував ...тепер має пен... 1300 купонів

...МИХАЙЛЮТА.
...область.

...ди та інші архі... ...поверхового ди... ...я ігор і творчос... ...ми і зелені ку... ...й завод «Темп». ...утриманню дітей ...в священик.

...етро МАЛІШ.

...дбулося у облас... ...славного козаць... ...нали пісні. Виру... ...ок-марафон, мча... ...огонка. Малі чер... ...ці та бізнесмени ...мпанським.

...ТИТАРЕНКО.

Зверніть увагу



СТІЙ! ХТО ЙДЕ?

Цей міліцейський пост — за кількасот метрів від митниці на українсько-польському кордоні поблизу села Шегині. Запрошую сюди своїх колег — народних депутатів України. Аби подивилися, як туристичні автобуси з дітьми (навіть з дітьми з Чорнобильської зони) міліція затримує перед митницею на цілий день. А елементарних, перепрошую, туалетів — нема, а води попити теж нема де.

Олекса ВАЩЕНКО,
депутат Київміськради.
Фото автора.

Конфлікт

ФЕРМЕРИ СТВЕРДЖУЮТЬ: БУЛА ЗМОВА

Одну з останніх акцій, фермери провели не в полі, а на майдані перед будинком держадміністрації. З розгорнутим державним прапором, іконою та рукописними лозунгами вони встановили пікети, вимагаючи надати 45-хвилинний ефір на радіомовленні для роз'яснення своєї позиції.

Як пояснив голова Полтавської районної асоціації фермерів, журналіст за фахом, Микола Горошок, у області [illegible] мі[illegible] антифермерська змова. Чиновники усіх рівнів стоять на заваді самостійного господарювання на землі. Деякі селищні Ради оформляють земельні наділи колгоспній верхівці, тиражуючи з голів, головних інженерів, бухгалтерів, економістів лжефермерів. Про це фермери заговорили на початку вересня, і тоді їм було обіцяно, що усе з'ясується протягом 10—15 днів. Не з'ясувалося — і до Полтави потяглися трактори.

Узгоджувальна комісія виробила рішення, спрямоване на захист інтересів фермерів, зокрема в 10-денний строк притягти до відповідальності усіх, хто діяв всупереч чинному законодавству.

Григорій ГРИНЬ.
Полтавська область.

Знак біди

ЗВІРІЄМО?

Навіть у бувалих лікарів здригнулося серце, коли до Горохівської центральної лікарні привезли трьох діток — п'ятирічного Михайлика, чотирирічного Андрійка і чотиримісячного Сашка Єгорових із села Колодежі. Всі вони мали численні пошкодження тіла, переломи. Міліція встановила, що дітей по-звірячому побив співмешканець їхньої матері — 37-річний нероба П. Крисюк з цього ж села. Під час розправи з беззахисними малюками він перебував у стані сильного алкогольного сп'яніння. Винного затримано.

Мирон КОЗАК.
Волинська область.

На зв'язку — Бухарест

РУМУНІЯ ПІСЛЯ ВИБО...

Оголошення прогнозу результатів парламентських і президентських виборів, що відбулися в неділю в Румунії, підготовленого німецькими й румунськими соціологами, збіглося із завершенням «дружнього коктейлю», який організувала для місцевих та іноземних кореспондентів Демократична конвенція Румунії (ДКР), Хоча до закінчення виборів лишалося ще три години, представники ДКР святкували перемогу.

Ледь захмелілі журналісти тиснули руки лідерам опозиційних і політичних партій, а стомлений і трохи розгублений кандидат у Президенти Еміль Костантинеску, оточений пишучою братією, без упину повторював, що він впевнений не тільки у своїй перемозі в другому турі виборів, а й у перемозі представників конвенції на виборах парламентських.

І ось прогноз соціологів: кандидат Демократичного фронту національного порятунку Іон Ілієску одержав 49,5 процента голосів виборців, а представник ДКР — 31,4 процента, найближчий їхній конкурент — кандидат партії Національної єдності румун Георге Фунар — 11,5 процента. За експрем'єра Молдови Мірчу Друка проголосували 3,1 процента виборців. Стільки ж одержав лідер Республіканської партії, а представник Фронту національного порятунку (ФНП) Каюс Драгомир — 5 процентів.

«Ефектом бомби, що розірвалася» назвав багато хто з місцевих спостерігачів і повідомлення про те, що представники опозиції, всупереч результатам передвиборчих опитувань, програли ДФНП і битву за місця в парламенті країни.

Справжньою сенсацією було повідомлення про те, що представники найбільшої опозиційної партії — Націонал-ліберальної — не набрали обов'язкового мінімуму голосів (3 проценти), щоб отримати парламентські мандати.

«Я здивований і розчарований», — заявив голова Демократичної конвенції Румунії (ДКР), лідер Націонал-цереністської, християнської і демократичної партії Корнеліу Копосу. «Ми приголомшені», — в унісон зазначив голова Соціал-демократичної партії Румунії Серджіу Кунеску. Він підкреслив, що представникам ДКР необхідно проаналізувати помилки, зроблені під час нинішньої передвиборчої кампанії, щоб у другому турі президентських виборів виправити їх.

«Сумно усвідомлювати, що найсильнішою політичною партією в Румунії є партія комуністичної орієнтації», заявив лідер ФНП Петре Роман після оголошення попередніх підсумків голосування. Він підкреслив, що ці результати не виправдали надій членів партії, яку він очолює.

На думку кандидата в президенти країни від опозиції Е. Костантинеску, «боротьба за демократію в Румунії буде важкою й тривалою». Він відзначив, що можливий альянс між ДФНП і політичними формуваннями лівої орієнтації «може стати справжньою катастрофою для майбутнього Румунії».

Виступаючи по національному радіо, відомий румунський політолог Сільвіу Брукан заявив, що нинішні результати виборів відбивають зміни, які відбулися в політичній сфері в результаті виборів до місцевих органів влади, що проходили в лютому нинішнього року, а також після розколу Фронту національного порятунку і виходу з Демократичної конвенції НЛП. «Напередодні виборів, — відзначив С. Брукан, — лідери опозиції стверджували, що в Румунії нічого не змінилося після революції, що зміни в країні можливі лише з їх приходом до влади».

На його думку, економічна й політична нестабільність, характерна для перехідного періоду, не дала змоги точно встановити соціальну базу кожній політичній партії. Велика кількість робітників, вважає він, проголосувала за політичні формування нового типу, які виступають за відновлення капіталізму і святого права на власність. Однак селянство в більшості своїй продемонструвало тверезішу національну самосвідомість, остерігаючись усіх тих, хто висловлюється за повернення колишнім власникам їхніх землеволодінь.

Багато хто з місцевих оглядачів вважає, що боротьба за прези... практично в... ред. За І. І... думку, прогн... центів вибор... мали в перш... нара, тоді я... ставника Д... процентів го... що вибули ... це за умови ... словлять ба... ти Е. Коста...

Багато хт... що за Ілієс... ться зберег... носну внутр... льність, а й ... ві зв'язки з ... тнерами, ос... німи країна... лячі вимоги ... ся зі Сход... совує», зву... опозиції, а ... ФНП. Нині... дентові дов... ти справжн... «патріотів» ... ного конфл... стров'ї. Він ... «дрібних к... про об'єдна... Румунією і... реження «і... ломатичног... раїною й Р...

Значно б... стає перед ... тіями в ш... майбутньог... Можна при... жня борот... і «правим... ється.

Тим час... дачі намаг... ти на неле... приведуть ... рів до на... мир'я, до в... їні клімату ... бітництва? ... ніхто не в... зиція пого... «консерват... там». Оста... ступитися «... симісти вза... що нинішн... ві лишило... Той самий ... казав, що ... торії ще н... щоб політ... згодилися ... ім'я голов... получчя н... — побачим...

Д...
кореспо...
ТАРС,
«Голосу...
Бухарес...

Фотофакт

КОЛИСКА ДЛЯ МИРУ



З Таджикистану продовжують надходити тривожні повідомлення про запеклі бої між прихильниками нового керівництва республіки й антиурядовими силами. Громадянська війна в країні набирає оберти. Здається, що населення цієї середньоазіатської республіки і думати забуло про злагоду, мир і продовження роду.

Проте не лише тривогами про війну і смерть рідних живе нині таджицький народ. Усто — так називають таджики всякого, хто може майструвати щось корисне. Цей дехканин (на знімку) спеціалізується на виготовленні гахрори — дитячої колиски. Отож, якщо їх виготовляють, значить, вони комусь потрібні!

Фото Нурітдіна ХАЙРІДДІНОВА.

ГОЛОС України

й про В. Пет-
'ю з ним, як
часом, — то
ляв, «всі ми
робиться». Що
сні хотіла взя-
Володимира
Мене цікавило
их часів театр
ча», яким чи-
прем'єрах —
и. Чимало до-
дресу колекти-
і акторів, і по-
еху сказав то-
А потім... по-
можливо, ін-
лікувати. І са-
це не було «за-
же вже багато
али...
ради обрано
тру Р. Висоцьк
прем'єрою но-
тав «Метеор»
ренматта у по-
димира Петро-

ОРОНЕНКО.

одує

и не проявля-
али, що за ос-
Одещині від-
ли, 29 груп у
не профтехучи-
педагогічне з
української
задовольнили-
крапля у морі
учбових за-
ськомовних, де
не мають змо-
итися на
хто й па-
му?
управління ос-
держадмініст-
баків зазначає,
овницьке пере-
Запровадження
чще тим-
го Миш-
його ровесни-
очевидне від-
дної мови. Бо
той, хто його
ажає незалеж-
так само
явищем», не
що насправді
на цій землі

ОРОТНЮК.

антифер-
а. Чиновники
ять на заваді
господарюван-
які селищні
ють земельні
ній верхівці,
олів, головних
галтерів, еко-
рмерів. Про
заговорили на
я, і тоді їм
що усе з'ясу-
10—15 днів.
— і до Пол-
трактори.
на комісія ви-
я, спрямоване
есів фермерів,
денний строк
дповідальності
всупереч чин-
вству.
ій ГРИНЬ.
область.

о?

ив співмешка-
матері — 37-
П. Крисюк з
Під час роз-
зними малю-
бував у стані
ольного сп'я-
затримано.
рон КОЗАК.
бласть.

На зв'язку — Бухарест

РУМУНІЯ ПІСЛЯ ВИБОРІВ

Оголошення прогнозу результатів парламентських і президентських виборів, що відбулися в неділю в Румунії, підготовленого німецькими й румунськими соціологами, збіглося із завершенням «дружнього коктейлю», який організувала для місцевих та іноземних кореспондентів Демократична конвенція Румунії (ДКР), Хоча до закінчення виборів лишалося ще три години, представники ДКР святкували перемогу.

Ледь захмелілі журналісти тиснули руки лідерам опозиційних і політичних партій, а стомлений і трохи розгублений кандидат у Президенти Еміль Костантинеску, оточений пишучою братією, без упину повторював, що він впевнений не тільки у своїй перемозі в другому турі виборів, а й у перемозі представників конвенції на виборах парламентських.

І ось прогноз соціологів: кандидат Демократичного фронту національного порятунку Іон Ілієску одержав 49,5 процента голосів виборців, а представник ДКР — 31,4 процента, найближчий їхній конкурент — кандидат партії Національної єдності румун Георге Фунар — 11,5 процента. За експрем'єра Молдови Мірчу Друка проголосували 3,1 процента виборців. Стільки ж одержав лідер Республіканської партії, а представник Фронту національного порятунку (ФНП) Каюс Драгомир — 5 процентів.

«Ефектом бомби, що розірвалася» назвав багато хто з місцевих спостерігачів і повідомлення про те, що представники опозиції, всупереч результатам передвиборчих опитувань, програли ДФНП і битву за місця в парламенті країни.

Справжньою сенсацією було повідомлення про те, що представники найбільшої опозиційної партії — Національ-ліберальної — не набрали обов'язкового мінімуму голосів (3 проценти), щоб отримати парламентські мандати.

«Я здивований і розчарований», — заявив голова Демократичної конвенції Румунії (ДКР), лідер Націонал-цереністської, християнської і демократичної партії Корнеліу Копосу. «Ми приголомшені», — в унісон зазначив голова Соціал-демократичної партії Румунії Серджіу Кунеску. Він підкреслив, що представникам ДКР необхідно проаналізувати помилки, зроблені під час нинішньої передвиборчої кампанії, щоб у другому турі президентських виборів виправити їх.

«Сумно усвідомлювати, що найсильнішою політичною партією в Румунії є партія комуністичної орієнтації», заявив лідер ФНП Петре Роман після оголошення попередніх підсумків голосування. Він підкреслив, що ці результати не виправдали надій членів партії, яку він очолює.

На думку кандидата в президенти країни від опозиції Е. Костантинеску, «боротьба за демократію в Румунії буде важкою й тривалою». Він відзначив, що можливий альянс між ДФНП і політичними формуваннями лівої орієнтації «може стати справжньою катастрофою для майбутнього Румунії».

Виступаючи по національному радіо, відомий румунський політолог Сільвіу Брукан заявив, що нинішні результати виборів відбивають зміни, які відбулися в політичній сфері в результаті виборів до місцевих органів влади, що проходили в лютому нинішнього року, а також після розколу Фронту національного порятунку і виходу з Демократичної конвенції НЛП. «Напередодні виборів, — відзначив С. Брукан, — лідери опозиції стверджували, що в Румунії нічого не змінилося після революції, що зміни в країні можливі лише з їх приходом до влади».

На його думку, економічна й політична нестабільність, характерна для перехідного періоду, не дала змоги точно встановити соціальну базу кожній політичній партії. Велика кількість робітників, вважає він, проголосувала за політичні формування нового типу, які виступають за відновлення капіталізму і святого права на власність. Однак селянство в більшості своїй продемонструвало тверезішу національну самосвідомість, остерігаючись усіх тих, хто висловлюється за повернення колишнім власникам їхніх землеволодінь.

Багато хто з місцевих оглядачів вважає, що боротьба за президентське крісло практично визначена наперед. За І. Ілієску, на їхню думку, проголосують 10 процентів виборців, які підтримали в першому турі Г. Фунара, тоді як у резерві представника ДКР лише 6—7 процентів голосів кандидатів, що вибули із «змагання». І це за умови, що всі вони висловлять бажання підтримати Е. Костантинеску.

Багато хто сподівається, що за Ілієску Румунії вдасться зберегти не лише відносну внутріполітичну стабільність, а й розвивати ділові зв'язки з зарубіжними партнерами, особливо з сусідніми країнами. Адже нетерплячі вимоги «не зв'язуватися зі Сходом, який пробуксовує», звучали саме з вуст опозиції, а також лідерів ФНП. Нинішньому Президентові довелося стримувати справжній натиск різних «патріотів» і в період воєнного конфлікту в Придністров'ї. Він — прибічник «дрібних кроків» у питанні про об'єднання Молдови з Румунією і виступає за збереження «інтенсивного дипломатичного діалогу» з Україною й Росією.

Значно більше проблем постає перед політичними партіями в питанні про склад майбутнього парламенту. Можна припустити, що справжня боротьба між «лівими» і «правими» тільки починається.

Тим часом місцеві оглядачі намагаються відповісти на нелегке запитання: чи приведуть результати виборів до національного перемир'я, до встановлення в країні клімату довіри і співробітництва? Судячи з усього, ніхто не вірить у те, що опозиція погодиться скоритися «консерваторам і неокомуністам». Останні не хочуть поступитися «монархістам». Песимісти взагалі стверджують, що нинішньому парламентові лишилося недовго жити. Той самий С. Брукан якось казав, що в румунській історії ще не було випадку, щоб політичні противники згодилися б співпрацювати в ім'я головної ідеї — благополуччя народу. Поживемо — побачимо.

Дмитро ДЬЯКОВ,
кореспондент ІТАР — ТАРС, спеціально для «Голосу України».
Бухарест (факсом).

Фотофакт

КОЛИСКА ДЛЯ МИРУ

З Таджикистану продовжують надходити тривожні повідомлення про запеклі бої між прихильниками нового керівництва республіки й антиурядовими силами. Громадянська війна в країні набирає оберти. Здається, що населення цієї середньоазіатської республіки і думати забуло про злагоду, мир і продовження роду.

Проте не лише тривогами про війну і смерть рідних живе нині таджицький народ. Усто — так називають таджики всякого, хто може майструвати щось корисне. Цей дехканин (на знімку) спеціалізується на виготовленні гахрори — дитячої колиски. Отож, якщо їх виготовляють, значить, вони комусь потрібні!

Фото Нурітдіна ХАЙРІДДІНОВА.



Експрес-інформація

ВСЮДИСУЩИЙ ГАЙДАР

З одноденним робочим візитом відвідав учора Азербайджан і Вірменію виконуючий обов'язки глави уряду Росії Гайдар. Спочатку він прибув до Баку, де зустрівся з азербайджанським Президентом Ельчибеєм і підписав угоду про економічне співробітництво.

Опісля у другій половині дня російський міністр відлетів до вірменської столиці. У Єревані Гайдар мав бесіду з Президентом Вірменії Тер-Петросяном. Сторони підписали угоди про торгово-економічне співробітництво, про єдину грошову систему і проведення скоординованої фінансової, кредитної та валютної політики.

ЗА ІМПІЧМЕНТ ПРЕЗИДЕНТА КОЛЛОРА

абсолютною більшістю висловилася палата депутатів Національного конгресу Бразилії. Після оголошення офіційних результатів голосування в сенаті — верхній палаті парламенту — Коллора відсторонили від виконання обов'язків глави держави на 180 днів. Спеціальна сенатська комісія почала розслідування звинувачень, висунутих проти Президента. Державу тимчасово очолить віце-президент Франку. Уряд країни підписав колективне прохання про відставку і складе свої повноваження, коли це буде необхідно.

ЗГЛЯНУЛИСЯ

Об'єднана комісія провідних західних банків знову погодилася на короткострокову відстрочку виплати боргів колишнього СРСР. Загальна сума заборгованості становить близько 70 мільярдів доларів. До цього Захід уже неодноразово приймав такі рішення. На засіданні об'єднаної комісії у Франкфурті-на-Майні також зазначалося, що, можливо, вже найближчим часом західні банки погодяться на довгострокову відстрочку виплати боргів.

ДО НОВОЇ СПРАВИ — З ДИПЛОМАТИЧНИМ ПІДХОДОМ

Заступником голови Демократичного фронту національного порятунку (ДФНП) — партії, яка здобула найбільше місць у парламенті Румунії на останніх виборах, — призначено міністра закордонних справ країни Нестасе. Він вестиме переговори з іншими політичними формуваннями з питання створення урядової коаліції. За словами Нестасе, Демократичний фронт прагнутиме, щоб в уряді були представлені всі політичні партії, які мають місця в парламенті.

МЕНШЕ ЗАЙВИХ СЛІВ

Закінчився офіційний візит державної делегації Киргизстану на чолі з Президентом Акаєвим до Узбекистану. У ташкентському аеропорту киргизстанського лідера зустрічав Президент Узбекистану Карімов. Під час візиту сторони підписали кілька двосторонніх документів, серед яких Договір про дружбу й співробітництво терміном на 10 років та угода про торгово-економічне співробітництво. На підсумковій прес-конференції Карімов, зокрема, сказав, що на зустрічі глав держав СНД у Бішкеку не обговорюватиметься питання створення нового союзу чи конфедерації. А розмови на цю тему — то зайві слова.

НЕЗВИЧАЙНУ ПРОПОЗИЦІЮ

висловив Президент США Буш своєму суперникові в боротьбі за Білий дім демократу Клінтону. Він запропонував провести безпрецедентні в історії передвиборних кампаній у Сполучених Штатах теледебати. Буш заявив про готовність щотижня обговорювати по національному телебаченню всі найважливіші питання економічної, соціальної та міжнародної політики, починаючи з наступної неділі аж до загальнонаціональних виборів у листопаді. «Команда» Клінтона поки що не дала відповіді на цю пропозицію.

НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ВІЙСЬКА НАПРИЗВОЛЯЩЕ

Події у Таджикистані можуть перекинутися на територію Росії. Про це заявив секретар Комітету Верховної Ради Російської Федерації з питань оборони і безпеки Шуйков. Він додав, що необхідно терміново розглянути питання про статус російських військ, дислокованих на територіях держав СНД. Ситуація з російськими військовими частинами настільки загострилася, що кожний день зволікання обходиться для держави відчутними політичними, економічними і, що найболючіше, людськими втратами, наголосив Шуйков.

ЗАПОБІГТИ ЕТНІЧНИМ ЧИСТКАМ

Якнайшвидше надіслати до Боснії і Герцеговини додатковий контингент військ ООН закликала представниця верховного комісара ООН у справах біженців Огата. На її думку, це треба зробити, щоб унеможливити випадки так званого етнічного очищення, що його здійснюють серби на території цієї республіки. Представниця верховного комісара ООН заявила, що Боснія і Герцеговина також потребують екстреної гуманітарної допомоги. Огата висловила побоювання, що без такої допомоги в республіці цієї зими від холоду й голоду можуть загинути до 400 тисяч чоловік.

АНГОЛА ОБИРАЄ ПОЛІТИЧНИХ ЛІДЕРІВ

Всезагальні вибори завершилися в Анголі. Вони відбулися вперше після 16-річної громадянської війни. У виборах взяли участь п'ять мільйонів громадян з правом голосу, які обирали президента й парламент країни з 223 депутатів. Головними кандидатами на пост глави держави є нинішній Президент Анголи душ Сантуш та лідер колишнього повстанського угруповання УНІТА Савімбі. Передбачається, що результати виборів стануть відомі сьогодні.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

ПРО ПОЛІТИЧНЕ Й СОЦІАЛЬНЕ СТАНОВИЩЕ В УКРАЇНІ

(Закінчення.
Початок на 2-й та 3-й стор.).

ше за півріччя 1992 року їхня кількість становила 235 тисяч. При виконанні службових обов'язків загинуло 104 і поранено 733 працівника міліції.

Поширення злочинності є наслідком, насамперед, багаторічного накопичення та загострення в останні роки **кризових явищ у соціально-економічному і духовному житті суспільства.**

Відстає від реальних потреб **законодавча база.**

Відомча роз'єднаність **правоохоронних органів,** їх скрутний кадровий і матеріально-технічний стан, відсутність адекватної законодавчої бази не дозволяють **наступати на злочинність єдиним фронтом, своєчасно реагувати на зміни ситуації.**

Різко послабили свою організуючу та контролюючу діяльність органи державної виконавчої влади в центрі і на місцях. Вони не повною мірою використовують надані їм повноваження.

Поки що не зазнала суттєвих змін і являє собою рафіновану модель адміністративно-командного управління **кримінально-виконавча система.**

Для об'єднання зусиль усіх державних і суспільних структур по стабілізації криміногенної ситуації при Уряді утворено **постійно діючу міжвідомчу комісію з питань боротьби з злочинністю.** Цій комісії доручено підготувати і подати на розгляд Президенту України **проект програми** щодо організації **боротьби** із злочинністю з обгрунтованими розрахунками **бюджетних** витрат на її виконання. Крім того, підписано розпорядження Президента, де передбачені **невідкладні заходи** щодо **поліпшення криміногенної** обстановки в Україні.

Ми не можемо допустити розширення злочинності, маємо поставити скрізь міцні заслони проти розкрадання народного добра, спекуляції. **Маємо розраховувати на більш активну позицію і активні дії усіх владних структур.**

Виконавча влада також очікує якнайшвидшого **прийняття** Верховною Радою **кодексів** — кримінального, кримінально-процесуального, про адміністративні правопорушення, **законів** про профілактику злочинності, про боротьбу з корупцією, організованою злочинною діяльністю та інших, що забезпечать **проведення судово-правової реформи,** сприятимуть ефективній діяльності **правоохоронних органів.** Адже тільки спільними зусиллями всіх трьох влад: законодавчої, виконавчої та судової можна вести ефективну боротьбу із злочинністю.

Шановне товариство!

Зовнішня політика України протягом цього періоду була підпорядкована створенню оптимальних умов для розв'язання тих проблем, які стоять перед її народом на шляху утвердження демократії, здійснення економічної реформи, побудови власної держави.

Сьогодні ми можемо з задоволенням констатувати, що **понад 120 держав світу визнали незалежну Україну,** переважна більшість з них встановила з нами дипломатичні відносини. Закладені правові підвалини нашого спілкування з державами світу у вигляді **майже 70-ти двосторонніх міждержавних та міжурядових угод,** які регулюватимуть співпрацю в політичній, економічній, науково-технічній, екологічній, культурній та інших сферах.

Встановлення нормальних дружніх, взаємовигідних стосунків з міжнародним співтовариством, і, насамперед, з нашими сусідами **є одним з найважливіших факторів гарантії нашої безпеки.**

У цьому плані були зроблені практичні кроки по здійсненню проголошеного Верховною Радою курсу **на досягнення Україною без'ядерного статусу, на зменшення арсеналів звичайної зброї в Європі.**

Україна не тягнеться до ядерної кнопки, **але вона має гарантувати світові, що ядерна зброя, дислокована на її території, не буде застосована волею іншої держави.** Зараз Президент має таку можливість.

Виконуючи положення Декларації про державний суверенітет України, нам вдалося забезпечити включення України **до загальноєвропейського співробітництва як у рамках Хельсінкських угод, так і інших структур.** Прискорення інтеграції економіки України у світове господарство на основі сучасного міжнародного розподілу праці ми пов'язуємо із встановленням плідного співробітництва з **авторитетними міжнародними економічними і фінансовими установами: Міжнародним валютним фондом, Світовим банком, Європейським банком реконструкції і розвитку та іншими.**

Маємо вже й результати: **Україна стала членом Міжнародного валютного фонду, налагодила співробітництво з Комісією європейських Співтовариств, іншими фінансово-економічними інститутами, що переконливо свідчить про те, що у світі нас сприймають як миролюбну демократичну державу, готову до ринкових перетворень своєї економіки.**

Певні кроки вперед зроблено і в рамках СНД: **урегульовано питання щодо зовнішнього боргу колишнього СРСР, вирішуються військові справи, йде пошук нових методів економічного співробітництва, виходу з карбованцевої зони цивілізованим шляхом, розподілу зарубіжної власності колишнього СРСР.**

Правда, процес цей іде не так швидко, як хотілося б. Досі лишається не вирішеним питання про розподіл золотого запасу та алмазного фонду колишнього Союзу, хоча роботу в цьому напрямку вже розпочато. Сподіваємося, що і тут буде досягнуто взаємоприйнятних домовленостей.

Таким чином, можна сказати, що зустрічі глав держав та урядів в рамках переговорного форуму СНД не були зовсім безплідними — вони дали певні результати.

Разом з тим хотів би зазначити, що Україна, керуючись Актом про незалежність, референдумом 1 грудня 1991 року, **не погодиться на підпорядкування її централізованим структурам СНД, ідеї про створення яких нині активно проштовхуються.**

Майбутнє України — не в поверненні до старих структур, а в її рівноправному співробітництві з іншими суверенними державами.

Не можу принагідно не зупинитися й на стосунках з нашим найбільшим сусідом — **Росією.** Дехто під впливом антиукраїнських виступів російських націонал-шовіністів закликає до гальмування відносин з цією державою.

Вони забувають, що донедавна переважний обсяг усіх наших соціально-економічних зв'язків був орієнтований саме на Росію. І просто неможливо одним духом, як кажуть, по-живому, розірвати ці зв'язки, **не завдавши серйозної шкоди життєвому рівню народу України, майбутньому нашої держави, тій стабільності, яка зараз є в Україні.**

Економічний романтизм потрібно пережити, його потрібно позбутися, бо хіба можна сьогодні серйозно говорити про негайну заміну енергетичних джерел? Це важко, бо під закупки нафти й газу кредитів ніхто не дає.

Об'єктивно така поведінка змикається з інтересами російських шовіністів, бо веде до штучного погіршення українсько-російських відносин, що суперечило б прагненням наших народів. Ми повинні бути вище і розумнішими від того, що діється.

Ми й надалі будуватимемо свою політику щодо **Росії,** виходячи з нашого історичного минулого, реальних інтересів і потреб сьогоднішнього дня.

Ми повинні мати з цією державою добросусідські, рівноправні відносини, що відповідають взаємним інтересам. На інше ми не підемо.

І новий міждержавний українсько-російський Договір буде базуватися саме на принципах суверенної рівності, взаємної вигоди, партнерства і співробітництва.

Декілька слів про проблеми **військового будівництва. Хоч і повільно, але впевнено ми просуваємось тут уперед.** На підтвердження цієї тези скажу, що із 110-тисячного офіцерського корпусу армії України немає жодного, хто б не прийняв присяги на вірність їй. **Тому можна твердити, що за цей час ми створили свої Збройні Сили, яких рік тому взагалі не мали.** Нам відомі проблеми, які перешкоджають швидкій перебудові у військових формуваннях. Вони цілковито пов'язані із загальними проблемами розбудови нашої держави. Це — **і обмежені можливості у фінансуванні програм скорочення армії, забезпеченні соціального захисту офіцерів та їхніх родин, труднощі в постачанні і експлуатації озброєння та техніки. Все це має місце.**

Дбаючи про майбутнє, не слід заплющувати очі на те, що **бойова готовність наших військ ще низька.** Недостатня дисципліна, певна розгубленість офіцерського складу перед об'єктивними труднощами, послаблення контролю і відповідальності за стан справ **створюють значні перешкоди на шляху зміцнення наших Збройних Сил.**

Прийняття Верховною Радою пакету постанов з військових питань дасть змогу перейти до втілення в життя конкретних планів реформування і використання Збройних Сил, а також завершити розробку стратегії і тактики захисту незалежної України на принципах, проголошених нею перед світовою громадськістю.

І остання дуже важлива проблема. У сучасній складній, суперечливій ситуації велика роль належить **засобам масової інформації. Їхня чесна, принципова,** неупереджена позиція лише сприяє нашому поступу вперед. Але ж, будьмо відвертими, окремим друкованим органам бракує **об'єктивності, прагнення і вміння глибоко висвітлювати** досвід державотворення. Більш того — у гонитві за сумнівним авторитетом, миттєвою сенсацією вони нерідко нагнітають обстановку, перекручують факти політичного та економічного життя, розпалюють нездорові пристрасті. Зрозуміло, що крім усього іншого, це спотворює образ сьогоднішньої України у світі.

Ось тільки один приклад. Як цілком слушну сприйняв наш народ Заяву Українського інформаційного агентства з приводу підбурливих виступів окремих зарубіжних гостей, які відвідують Україну. Мова йшла про недопустимість втручання у внутрішні справи України, заклики іноземних громадян до відставки Уряду, розпуску Верховної Ради іншої країни. Це неприпустимо, і будь-яка держава має право захищати свої інтереси.

Так от: замість того, щоб роз'яснити справжню суть таких діянь, деякі наші газети розв'язали цілу кампанію звинувачень Президента та владних структур у цензурі слова, спробували подати наші природні захисні дії як кінець демократії, повернення тоталітаризму і т. ін.

Ми зовсім не проти критики. Але якщо засоби масової інформації не критикуватимуть, а щодня **«тавруватимуть»** та **«ганьбитимуть»**, ситуація на краще не зміниться. А от показати паростки нового, сучасного, відійти від «шароварницького» трактування процесів, що відбуваються, було б справжньою допомогою молодій Україні.

Шановні народні депутати! Біблійна мудрість словами Екклезіаста говорить: **«Є час розкидати каміння і є час його збирати».**

Саме такий час прийшов на нашу багатостраждальну землю. Не міжпартійні чвари, не деструктивні погрози вирішувати долю України на вулицях, не популістські заклики та обіцянки, а тільки спільна, дружна, напружена робота може забезпечити вирішення тих складних проблем, які випали на нашу долю.

Я закликаю вас усіх до такої співпраці.

Глава делегації України на сесії Генеральної Асамблеї зустрівся з генеральним секретарем ООН

ООН. 30 вересня. (Укрінформ). Глава делегації України на 47-й сесії Генеральної Асамблеї Анатолій Зленко зустрівся у вівторок з генеральним секретарем ООН Бутросом Бутросом Галі.

В ході тривалої бесіди відбувся обмін думками з широкого кола міжнародних проблем. Особлива увага була приділена питанню діяльності ООН, спрямованої на пом'якшення наслідків чорнобильської катастрофи. Анатолій Зленко наголосив, що безпрецедентність масштабів цієї трагедії в історії людства вимагає не допустити згортання гуманітарних та дослідницьких програм і якомога активніше об'єднувати зусилля різних країн для подолання біди під егідою ООН.

Окремо було обговорено питання участі військового контингенту України в діяльності миротворчих сил ООН на території колишньої Югославії. Український міністр вказав на необхідність чіткого дотримання статусу Сил ООН й забезпечення відповідних умов для діяльності їх особового складу.

А. Зленко порушив ряд питань діяльності ООН і, зокрема, встановлення більш справедливого, немеханічного розподілу внесків до бюджету ООН.

Під час зустрічі докладно обговорено питання, пов'язані з наступною поїздкою генерального секретаря ООН в Україну.

Б. Бутрос Галі цікавився сучасним станом економіки України, розвитком її міжнародних зв'язків. Генеральний секретар ООН запевнив главу делегації України, що на всі поставлені в ході бесіди запитання буде дано грунтовні відповіді.

У бесіді взяли участь посол України в США О. Білорус і постійний представник України при ООН В. Батюк.

Того ж дня глава делегації України провів у штаб-квартирі міжнародного співтовариства прес-конференцію, в ході якої познайомив журналістів з основними напрямками внутрішньої і міжнародної політики України на сучасному етапі розвитку молодої незалежної держави.

ЗАКОН УКРАЇНИ

Про внесення доповнень до Кримінального і Кримінально-процесуального кодексів України

Верховна Рада України **постановляє:**

I. Доповнити Кримінальний кодекс України статтею 228-6 такого змісту:

«Стаття 228-6. Незаконний вивіз за межі України сировини, матеріалів, обладнання для створення зброї, а також військової і спеціальної техніки

Порушення встановленого порядку вивозу за межі України сировини, матеріалів, обладнання, технологій, які можуть використовуватися для створення ракетної, ядерної, хімічної, інших видів зброї, військової і спеціальної техніки або подання послуг по створенню зброї, військової та спеціальної техніки, а так само незаконний їх вивіз, запасних частин до них та військового майна при відсутності ознак контрабанди,— карається позбавленням волі на строк від трьох до восьми років з конфіскацією майна».

II. Частину другу статті 112 Кримінально-процесуального кодексу України після цифр «228-5» доповнити цифрами «228-6».

Президент України Л. КРАВЧУК

м. Київ
17 вересня 1992 року

ВІДБУЛАСЯ КОНСУЛЬТАТИВНА ЗУСТРІЧ

Як повідомила прес-служба Президента України, 28 вересня відбулася консультативна зустріч Державного радника України з питань національної безпеки В. М. Селіванова з керівниками міністерств, установ, відомств, провідними вченими, присвячена проблемам гарантування інформаційної і науково-технологічної безпеки України.

В ході зустрічі обговорювались проблеми створення правової бази гарантування інформаційної та науково-технологічної безпеки, побудови необхідної державної інфраструктури захисту інформації, розробки та впровадження системи державно-правових та організаційно-технічних заходів, що забезпечать динамічний розвиток та захист життєво важливих для України інтелектуальних ресурсів, критичних, базових та «проривних» технологій в цивільній та військовій сферах.

Відзначено необхідність прийняття законів, які забезпечать право кожної людини на інтелектуальну власність, на доступ до необхідної їй інформації та захист інформації про особистість. Зокрема, Україні необхідні закони і механізми регулювання патентної діяльності. Їх відсутність призводить сьогодні до того, що велика доля винаходів наших громадян скуповується за безцінь та патентується в інших державах. Це завдає значних збитків українській економіці.

На зустрічі виступили: В. І. Антонов — міністр машинобудування, військово-промислового комплексу і конверсії України, В. П. Горбулін — генеральний директор національного космічного агентства України, А. С. Довгополий — завідуючий відділом апарату Ради національної безпеки при Президенті України, І. М. Кокойко — голова комітету Міністерства оборони України, В. Н. Куценко — генеральний директор НТК «Імпульс», В. М. Лало — виконуючий обов'язки голови Держпатенту України, В. С. Міхалевич — академік АН України, директор Інституту кібернетики ім. В. М. Глушкова, М. А. Павловський — віце-президент Академії технологічних наук України, В. П. Рибачук — перший заступник міністра охорони навколишнього природного середовища України, С. М. Рябченко — голова Державного комітету з питань науки та технологій України, Г. О. Федяєв — заступник голови Служби безпеки України.

Було вироблено рекомендації з обговорюваних питань.

У зустрічі взяв участь Державний радник України, голова Колегії з питань науково-технічної політики Державної думи України І. Р. Юхновський.

ВОСЕНИ РОБОТИ ВИСТАЧАЄ

Питання розвитку зовнішньополітичної діяльності нашої держави було розглянуто на брифінгу, який провів начальник прес-центру Міністерства закордонних справ України Юрій Сергеєв. З інформацією про участь України в співробітництві Причорноморських держав виступив керівник відділу міжнародних організацій МЗС Ігор Турянський. Зокрема він повідомив, що 10 грудня в Стамбулі відбудеться зустріч глав зовнішньополітичних відомств цих країн. За словами Турянського, до того часу експертами буде розроблено кілька конкретних документів про розвиток співробітництва у галузі транспорту, зв'язку, статистики, охорони навколишнього середовища. Туреччина координуватиме роботу протягом півроку, а її наступником у цій ролі буде Болгарія.

Юрій Сергеєв поінформував журналістів про те, що Україна братиме участь у роботі Ради Європи зі статусом спеціально запрошеного гостя. Він також повідомив, що питання становлення української державності та зовнішньополітичні аспекти цієї проблематики обговорювалися під час бесіди у Нью-Йорку міністра закордонних справ нашої країни Анатолія Зленка з відомим американським політичним діячем Генрі Кіссінджером. Цієї ж теми торкнувся у розмові з українськими дипломатами колишній посол США в СРСР Джек Метлок, який перебував у Києві. Під час брифінгу журналісти дізналися, що 14—15 жовтня очікується візит в Україну Прем'єр-міністра Баварії пані Штрайберг. З 29 жовтня до 2 листопада триватиме візит Президента України Кравчука до Китаю, а 2—4 листопада до Монголії. Планується також, що 21—22 жовтня Україну відвідає Прем'єр-міністр Польщі пані Сухоцька.

Тарас ПЕТРІВ.

У НАЦІОНАЛЬНОМУ БАНКУ

НАЦІОНАЛЬНИМ БАНКОМ УКРАЇНИ 1 ЖОВТНЯ 1992 РОКУ ВСТАНОВЛЮЄТЬСЯ КУРС КАРБОВАНЦЯ І КУПОНА ДО ІНОЗЕМНИХ ВАЛЮТ

1 австралійський долар	181.46
1 австрійський шилінг	24.88
1 англійський фунт стерлінгів	441.96
10 бельгійських франків	85.25
1 німецька марка	175.56
1 голландський гульден	156.26
1 датська крона	45.54
100 італійських лір	20.87
1 канадський долар	203.01
1 норвезька крона	43.40
1 долар США	254.00
1 фінська марка	55.47
1 французький франк	52.06
1 шведська крона	46.89
1 швейцарський франк	200.05
10 японських ієн	21.22
1 екю	343.92
10 іспанських песет	24.80
10 грецьких драхм	13.74
1 ірландський фунт	457.20
1 ісландська крона	4.60
1 кувейтський динар	870.46
10 ліванських фунтів	1.03
10 португальських ескудо	19.77
1 сингапурський долар	158.58
10 турецьких лір	0.34
1 естонська крона	21.94
1 долар США по розрахунках із Індією в 1992 році	254.00

ВАЛЮТНИЙ КОЕФІЦІЄНТ КУПОНА ДО КАРБОВАНЦЯ ПІД ЧАС ЗДІЙСНЕННЯ НЕТОРГОВЕЛЬНИХ ОПЕРАЦІЙ СКЛАДАЄ 1,0.

ГОЛОВНЕ ВАЛЮТНО-ЕКОНОМІЧНЕ УПРАВЛІННЯ



На чорному ринку

ТРИМАЙТЕ ДОЛАРИ У БАНЦІ

БО БАНКИ ЇХ НЕ ПРИЙМАЮТЬ

Ринковий курс американського долара зріс за тиждень на 35—40 пунктів. Таким чином, ціна його скупки становить сьогодні 390—400 купонів за долар, продажу — 405—410 (рублеві ціни відповідно 270—275 і 278—282).

Як ми і прогнозували, чорний ринок України одразу відреагував на підвищення Росією цін на енергоресурси.

І незважаючи на те, що за десять останніх днів курс долара зріс більш як на 60 купонів, попит на ВКВ не зменшився і ще є значно вищим від пропозиції. Валюта залишається чи не єдиним засобом (звичайно, не враховуючи товари), який встигає за інфляцією. Наприклад, на початку літа автомобіль «Таврія» коштував 130 тисяч купонів, долар «тримався» на рівні 110, отже, валютна ціна автомобіля становила приблизно 1200 доларів США. Сьогодні ціна «Таврії» — 450 тисяч купонів, у доларовому вираженні це 1100. Отже, навіть майже трикратне підвищення ціни автомобіля виявилося «по зубам» ВКВ, в той час як заробітна плата, пенсії, банківські вклади і навіть ціни на благородні метали і дорогоцінне каміння не встигають за інфляцією. Товари «втікають» від народу не лише за кордони України, а й за цінові бар'єри.

Зваживши ситуацію, важко зрозуміти, як до цього часу наші молоді, але вже багато на що здатні комерційні банки не «вивудили» в уряду згоди на дозвіл відкривати валютні рахунки і ощадкнижки для приватних осіб. Поклавши «на валюту» навіть допередбудовні три відсотки річних, за лічені місяці вони змогли б зібрати більшість наявної ВКВ з чесних громадян і «варити» на цьому гроші.

Думаю, такі рахунки не загорами: через місяць-півтора, як гриби після дощу, з'являться контори, що матимуть право на таку діяльність.

Та поки що вигідніше тримати «бакси» у банці: хоча й прибутку нема, зате є гарантія проти інфляції. Та й з банки витягти гроші не так важко, як з банку. А це в наш час вже щось таки значить.

Андрій БОЄЧКО,
спеціальний кореспондент економічного відділу «Голосу України».

ЯКОСТІ ЩЕ МЕНШЕ, НІЖ ТОВАРІВ

На республіканському форумі «Трибуна якості», що днями відбувся у Чернігові, представник керівництва фірми АТІТ з Голландії Бас Янсен, завершуючи виступ, запропонував усім його учасникам начебто непросту задачку: на якому рівні науково-технічної культури перебувають українські підприємства? Проте під загальні посмішки всі розв'язали її дуже швидко. Якщо стандарти якості «ІСО 9000» використовуються в Європі з 60-х років і в разі невідповідності до них товар втрачає цінність на ринку, то у нас перше підприємство, на якому сертифікована система якості відповідає вимогам згаданого міжнародного еталона-зразка, з'явилося... в 1991 році! Ним і стало виробниче об'єднання «Чернігівський радіоприладний завод». Приголомшує не лише чвертьстолітня різниця у часі опанування стандартами. Після ударних ідеологічних п'ятирічок якості та ефективності командно-адміністративного режиму ми, схоже, кинулися в іншу крайність. Дефіцитна економіка породила байдужість до браку. Як говорилося на форумі, першими на підприємствах підпадають під скорочення контролери ВТК (відділів технічного контролю). Ніхто не стежить за якістю продукції малих підприємств, кооперативів. В Україні нема своїх аудиторів, лише планується створити органи сертифікації. Немає і національної політики щодо якості як продукції, так і технології виробництва та управління. Поки що згадані проблеми віддано на відкуп ентузіастам. А все це знову, як зазначали президент Української асоціації якості П. Калита, директор підприємства «Інтерсертифіка-Вінниця» Л. Ждан, директор Чернігівського обласного центру стандартизації і метрології В. Рубанов та інші, залишає нас на примітивно-непривабливому рівні неконкурентоспроможності у взаємозв'язках із зарубіжними партнерами.

Республіканський форум скликала Українська асоціація якості, яка вже у жовтні планує провести аналогічний Міжнародний захід у Києві.

Сергій ПАВЛЕНКО.

Реклама

Фірма "Прінт"
пропонує збірник
"Найновіше законодавство України. Випуск 2":
> питання приватизації, оподаткування і бухгалтерського обліку;
> зовнішньоекономічна, біржова діяльність;
> регулювання трудових спорів;
> соціальне забезпечення.
Збірник надсилається по передплаті або по гарантійному листу.
Ціна — 256 крб.
Адреса: 252022, Київ-22, а/с 33, фірма "Прінт", збірник.

Кооператив "Учитель"
при Творчій спілці вчителів України
реалізує
дидактичні матеріали з різних навчальних предметів
і приймає оптові замовлення
на виготовлення матеріалів на прозорих плівках.
Можлива оплата за безготівковим розрахунком.
Адреса: 253166, Київ-166, вул.Ворошилова, 7-г, с/ш N 39.Тел.: 518-52-72, 518-52-56.

***ПКО «НОВАТОР» РЕАЛИЗУЕТ СО СКЛАДА В г. КИЕВЕ** сталь нержавеющую листовую никелесодержащую марки 12Х18Н10Т толщиной 1 и 1,5 мм с сертификатом качества. Тел. (044) 2204591, 555-73-58.*
ЗАЯВКИ ПО АДРЕСУ: 252033, КИЕВ, а/я 854.

БЕСОТРА

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕДЛАГАЕТ ПРЕДПРИЯТИЯМ, ОРГАНИЗАЦИЯМ, ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ:

- ☆ автомобильные полуприцепы грузоподъемностью 14 и 20 т различных модификаций
- ☆ автомобильные самосвальные прицепы грузоподъемностью 7,5 т
- ☆ самосвальные полуприцепы грузоподъемностью 13,3 т
- ☆ полуприцепы-рефрижераторы грузоподъемностью 11,3 т
- ☆ прицепы к легковым автомобилям («Жигули», «Москвич», «Волга»)
- ☆ каркас с тентом для полуприцепов
- ☆ стальное литье
- ☆ поковки
- ☆ метизы
- ☆ изотермические фургоны, контейнеровозы

ЖДЕМ ВАС ПО АДРЕСУ:

Российская Федерация, 660912, Сосновоборск Красноярского края, а/я 433

Телетайп АТ 288257 ГЕРБ
Телекс 288143 KZAP SU. Факс (8-391-2) 321003
Телефоны: 32-07-24, 32-00-35, 32-27-63



ПРИГЛАШАЮТСЯ К СОТРУДНИЧЕСТВУ ДИЛЕРЫ



СП «ТЕТРА»

ВНИМАНИЮ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРЕДПРИЯТИЙ МОЛОЧНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ:

Поставляем, устанавливаем и налаживаем оборудование для производства казеина и другое оборудование для предприятий молочной промышленности.

Производим ремонтные работы.

Сжатые сроки, удобные формы оплаты, гарантийное и послегарантийное обслуживание.

ТЕЛ.: (044) 224-73-74, (044) 221-54-39.
ФАКС: (044) 224-72-70.

Телебачення

П'ЯТНИЦЯ

2 ЖОВТНЯ

І ПРОГРАМА УТ

8.00 З восьмої до дев'ятої. Інформаційно-музична програма.
9.00 Співоче поле. 2 частина.
11.00 Запчастини для душі. З циклу «Через обставини, що склалися».
11.40 Шкільний екран. 7 кл. Історія. «Найдавніші часи України».
12.05 УТН.
12.20 «Шопеніана». Балетна вистава.
16.00 УТН.
16.05 Вистава для дітей «Викрадення Джонні Дорсела».
17.25 Телефільм «За ескізами Миколи Реріха».
17.35 Дзвони Чорнобиля.
18.20 Концерт артистів української естради.
19.00 УТН.
19.10 Мультфільм.
19.30 Джерело. Українські вечорниці.
20.30 Акценти.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 Дніпро.
21.35 Під час музичного круїзу.
22.10 Короткометражний художній телефільм «Буває ж...».
23.10 УТН.
23.25 Фестиваль української популярної музики «Марія».

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

8.00 Новини.
8.20 «Багаті теж плачуть». Художній телефільм.
9.05 Клуб мандрівників.
9.55 Мультфільм.
10.10 ...До шістнадцяти і старші.
11.00 Новини
11.20 «Ад'ютант його превосходительства». Художній телефільм. 4 і 5 серії.
13.40 Мультфільм.
14.00 Новини.
14.25 Бридж.
14.50 Бізнес-клас.
15.05 Блокнот.
15.10 Уолт Дісней представляє...
16.00 Грає А. Майкапара (клавесин).
16.15 «Індійський вибір російського барона». Документальний телефільм.
17.00 Новини.
17.25 Студія «Політика» показує: «Персона». А. Сокуров.
17.55 Мультфільм.
18.05 Людина і закон.
18.35 Прем'єра телефільму для дітей «Пригоди чорного красунчика». 12 серія.
19.00 «Поле чудес».
19.45 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.40 У «Клубі детективів». Вперше на телеекрані. Художній фільм «Штани».
22.05 ВІД представляє: «Світ Фаберже».
22.15 Музобоз.
23.20 Авто-шоу.
23.35 Так.
0.05 МТВ. У перерві — Новини.

КАНАЛ «РОСІЯ», ІІ ПРОГРАМА УТ

7.00 Вісті.
7.20 Час ділових людей.
7.50 Студія «Нота бене».
8.30 Дозвілля.
8.45 М-трест.
9.00 Тихий дім.
10.55 Тема з варіаціями.
11.50 Денний сеанс. Художній телефільм «Санта-Барбара». 81 серія.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Із залу Конституційного суду Росії.
15.00 Телебіржа.
15.30 «Про чорного барона замовте слово».
15.45 «Куди відходить пісня...»
16.15 «Історія однієї поїздки». Частина 2.
16.45 Там-там новини.
17.00 Уолт Дісней по п'ятницях. «Спунер». Худ. фільм. 1 серія.
17.50 Телефільм.
18.00 На VI сесії Верховної Ради України.

IV ОСВІТНЯ ПРОГРАМА СТУДІЯ «ТЕТ-А-ТЕТ»

08.00 Новини.
08.20 Англійська мова.
10.40 А. Чехов «Три сестри».
11.20 Джерела.
12.20 Телекросворд.
12.50 Візаві.
13.20 Ази кар'єри.
15.00 Художній фільм «Біліє парус одинокий».
16.30 Мультфільм «Маленький поїзд».
18.00 Мінарет.
18.15 Сповідимий шлях. Анатолій Мартинов.
18.45 Ескулап.
18.55 Ази кар'єри.
19.10 Тема з варіаціями. Дивертисмент.
19.50 Мультфільми.
20.05 Художній фільм «Парама». Мелодрама.
22.05 Відеомузика.
22.15 Художній фільм «Смокі та бандит». Комедія.

ОЧАКОВСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ САНАТОРНО-КУРОРТНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

реализует путевки в санаторий матери и ребенка «ОЧАКОВ» и пансионат с лечением «ПРИМОРЬЕ». Профиль лечения — органы дыхания нетуберкулезного характера и нервной системы.

Санаторий и пансионат располагает 2—3-местными номерами, четырех разовым питанием, хорошо организованным досугом (видеозал, дискотека, вечера отдыха, спортивные состязания, экскурсионное обслуживание и т. д.).

Высококвалифицированные врачи, используя новейшие методы лечения (спелео-, лазеро-, рефлексо-, фито-, и физиотерапию, лечебный массаж и оздоровительную физкультуру, грязевые аппликации и кислородные коктейли) избавят вас от многих заболеваний.

В кабинете искусственного микроклимата, типа карстовых пещер и соляных выработок, успешно лечатся больные с бронхиальной астмой.

Только в санатории «Очаков» можно получить курс лечения новым препаратом МИГИ-К — продукт высокой биологической активности, приготовленный из мяса мидии по особой технологии, разработанной ВНИРО совместно с Очаковским мидийно-устричным комбинатом.

МИГИ-К благодаря своим уникальным свойствам рекомендуется: лицам, контактирующим с ионизирующей радиацией, проживающим на территориях, загрязненных радионуклидами, персоналу атомных электростанций, больным, получающим лучевую и химиотерапию, с хроническими воспалительными заболеваниями, иммунодефицитом и метаболическими нарушениями, железодефицитными анемиями.

Для укрепления нервной системы вам назначат всевозможные лечебные ванны и души, пригласят в сауну.

Путевки можно приобрести на месте по адресу:
329240, Николаевская обл. г. Очаков, ул. Курортная, 29.

Стоимость путевки в санаторий «Очаков» на 24 дня — 8495 купонов. В пансионат с лечением «Приморье» на 18 дней — — 6000 купонов.

В IV квартале 1992 года в связи с повышением цен на продукты питания, материалы и услуги цены на путевки возрастут на 40—45 процентов.

Предприятия и организации могут приобрести путевки по перечислению, наш р/р 000609401 в Очаковском агрокоммерческом банке Украины МФО 326160.

Справки по телефонам: 2-23-07, 2-24-01, 2-41-73, 2-38-84.

Шановні керівники підприємств та організацій!

Шановні раціоналізатори та винахідники!

Держпатент України пропонує вам придбати збірник нормативних документів (українською та російською мовами), з допомогою яких ви зможете оформити та подати ваші заявки на видачу патенту на винахід, промисловий зразок, на реєстрацію товарного знаку, обміняти охоронний документ колишнього СРСР на патент України тощо. Вартість одного примірника видання 85 купонів з врахуванням 28 процентів ПДВ.

Для отримання збірника вам необхідно звертатися за адресою: **294000, м. Ужгород, вул. Гагаріна, 101, Ужгородський виробничо-видавничий комбінат «Патент».**

Телефон для довідок в Ужгороді 2-36-90.

Наказом Президента України від 18.09.92 р. № 479/92 затверджено «Тимчасове положення про правову охорону об'єктів промислової власності та раціоналізаторських пропозицій в Україні».

Відповідно до цього Положення Науково-дослідний центр патентної експертизи починає свою роботу по охороні об'єктів промислової власності.

Документи надсилати на адресу: 252133, Київ-133, бульвар Лесі Українки, 26.

Відповідні нормативні документи буде опубліковано.

Держпатент України

Фирма «ПАРТНЕР» реализует:

- — оригинальные игрушки;
- — краны КС-3577-4;
- — хозтовары из пластмасс;
- — шланги для полива;
- — телевизоры;
- — стройматериалы.

Оплата по безналичному расчету.

340050, г. Донецк, пр. Мира, 9, ком. 16.
Телефоны: (0622) 35-37-57.

ПРОДАЮ ПО ЦІНАХ ЗА ДОМОВЛЕНІСТЮ:

- — ваги автомобільні 40 т., нові;
- — бланшувач овочів паровий, новий;
- — холодильна установка, фреонова, потужністю 280 ккал/год. 21МКТ280-2-1;
- — автомобіль ЗІЛ-164 (ходовий) на запасні частини;
- — теплогенератор на рідкому паливі, новий, ТГ-1,5.

Звертатися: **315500, Полтавська область, м. Лубни, вул. Шевченка, 8, завод «ЛуКон», телефони: 54-20, 22-34.**

ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

РЕДКОЛЕГІЯ: Анатолій ГОРЛОВ, перший заступник головного редактора; Олександр БІЛИК, заступник головного редактора; Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ, оглядач, завідуючий відділом культури; Борис СИДОРЕНКО, заступник головного редактора; Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, редактор відділу кореспондентської мережі; Віталій СУДДЯ, відповідальний секретар.

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-89-61; 441-89-46; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34.

⊙ Рукописів не повертаємо.
⊙ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

☆ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.

Індекс 60955.

Загальний тираж 453224

Комбінат друку видавництва «Преса України».

252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Зам. 0311187